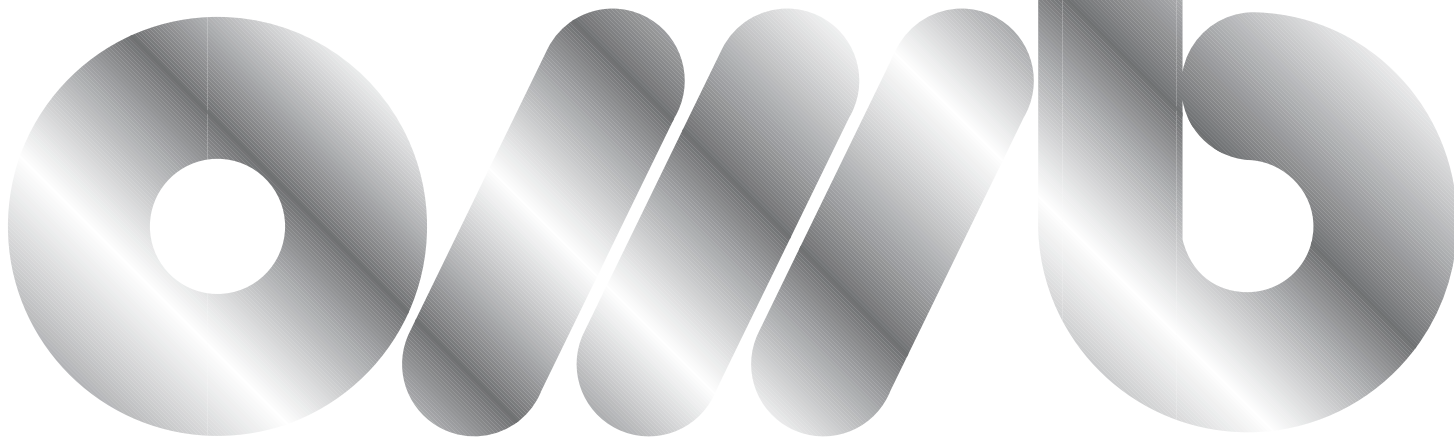
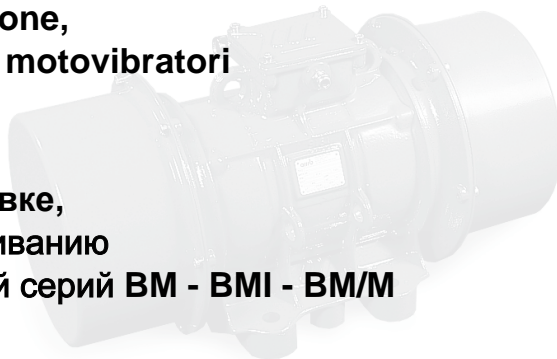


**MANUALE per l'installazione,
l'uso e manutenzione dei motovibratori
serie BM - BMI - BM/M**

**ИНСТРУКЦИЯ по установке,
использованию и обслуживанию
вибрационных двигателей серий BM - BMI - BM/M**

**HANDBUCH für die Installation,
den Betrieb und die Wartung der Vibrationsmotoren
der Serie BM - BMI - BM/M**





INDICE GENERALE

PARTE 1: AVVERTENZE GENERALI

1.1	Scopo della parte 1	p. 6
1.1.1	Simbologia	p. 6
1.2	Premessa e dichiarazione di conformità	p. 6
1.3	Avvertenze di sicurezza	p. 6
1.3.1	Destinazione d'uso	p. 6
1.3.2	Rischi derivanti da usi scorretti	p. 8
1.3.3	Atmosfere potenzialmente esplosive	p. 8

PARTE 2: INFORMAZIONI GENERALI

2.1	Scopo della parte 2	p. 8
2.2	Dati di identificazione del fabbricante	p. 8
2.3	Condizioni di mantenimento di validità della garanzia	p. 8
2.4	Informazioni sul rapporto cliente/utilizzatore con la O.M.B.	p. 10
2.4.1	Modalità per la segnalazione di difetti o anomalie	p. 10
2.4.2	Modalità per la richiesta di ricambi	p. 10
2.5	Informazioni generali sui motorizzatori serie BM	p. 10
2.5.1	Caratteristiche di base	p. 10
2.5.2	Caratteristiche meccaniche ed elettriche	p. 10
2.5.3	Dimensioni di ingombro e fissaggio	p. 12

PARTE 3: ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

3.1	Scopo della parte 3	p. 12
3.2	Trasporto, movimentazione, stoccaggio	p. 12
3.2.1	Imballo	p. 12
3.2.2	Trasporto e movimentazione del motorizzatore imballato	p. 12
3.2.3	Controllo del contenuto dell'imballo	p. 12
3.2.4	Trasporto e movimentazione del motorizzatore disimballato	p. 12
3.2.5	Stoccaggio del motorizzatore	p. 12



СОДЕРЖАНИЕ

ЧАСТЬ 1: ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1	Назначение части 1	p. 6
1.1.1	Условные обозначения	p. 6
1.2	Введение и декларация соответствия	p. 6
1.3	Указания по безопасности	p. 6
1.3.1	Правила использования	p. 6
1.3.2	Возможные риски в результате неправильного использования	p. 8
1.3.3	Потенциально взрывоопасные среды	p. 8

ЧАСТЬ 2: ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

2.1	Назначение части 2	p. 8
2.2	Идентификационные данные производителя	p. 8
2.3	Гарантия и гарантийные условия	p. 8
2.4	Связь клиента/пользователя и O.M.B.	p. 10
2.4.1	Процедура отчета о дефектах и anomalies	p. 10
2.4.2	Процедура заказа запасных частей	p. 10
2.5	Общая информация о вибромоторах серий BM, BM/M, BMI	p. 10
2.5.1	Основные характеристики	p. 10
2.5.2	Электрические и механические характеристики	p. 10
2.5.3	Габаритные и монтажные размеры	p. 12

ЧАСТЬ 3: ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

3.1	Назначение части 3	p. 12
3.2	Транспортировка, погрузка, хранение	p. 12
3.2.1	Упаковка	p. 12
3.2.2	Транспортировка и погрузка упакованного вибромотора	p. 12
3.2.3	Проверка содержимого упаковки	p. 12
3.2.4	Транспортировка и погрузка распакованного вибромотора	p. 12
3.2.5	Хранение	p. 12



INHALTSVERZEICHNIS

TEIL 1: ALLGEMEINE HINWEISE

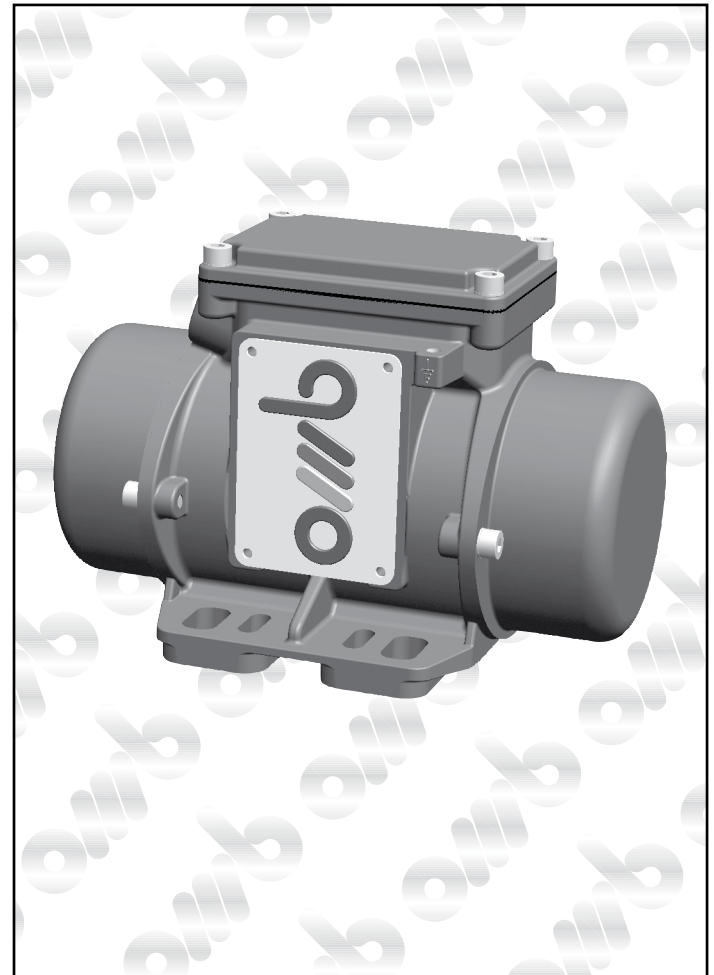
- 1.1 Zweck des ersten Teils S. 7
 - 1.1.1 Symbole S. 7
- 1.2 Voraussetzung / Konformitätserklärung S. 7
- 1.3 Sicherheitshinweise S. 7
 - 1.3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung S. 7
 - 1.3.2 Gefahren bei unkorrektem Gebrauch S. 9
 - 1.3.3 Explosionsgefährdete Bereiche S. 9

TEIL 2: ALLGEMEINE INFORMATIONEN

- 2.1 Zweck des zweiten Teils S. 9
- 2.2 Anschrift und Daten des Herstellers S. 9
- 2.3 Garantie und ihre Gültigkeit S. 9
- 2.4 Information für Mitteilungen von Kunden oder Anwender an die O.M.B. S. 11
 - 2.4.1 Vorgehensweise zur Mitteilung von Fehlern oder Unregelmässigkeiten S. 11
 - 2.4.2 Vorgehensweise für die Bestellung von Ersatzteilen S. 11
- 2.5 Informationen über die O.M.B. Vibrationsmotoren S. 11
 - 2.5.1 Grundsätzliche Eigenschaften S. 11
 - 2.5.2 Elektrische und mechanische Daten S. 13
 - 2.5.3 Abmessungen zur Befestigung S. 13

TEIL 3: INSTALLATIONSANLEITUNG

- 3.1 Zweck des dritten Teils S. 13
- 3.2 Transport, Handhabung und Lagerung S. 13
 - 3.2.1 Verpackung S. 13
 - 3.2.2 Transport und Handhabung der verpackten Vibrationsmotoren S. 13
 - 3.2.3 Kontrolle des Inhalts beim Öffnen der Verpackung S. 13
 - 3.2.4 Transport und Handhabung der unverpackten Vibrationsmotoren S. 13
 - 3.2.5 Lagerung S. 13





3.3 Installazione

- 3.3.1 Avvertenze generali di sicurezza
- 3.3.2 Controllo delle condizioni del motovibratore
- 3.3.3 Posizionamento e fissaggio
- 3.3.4 Allacciamento del cavo di alimentazione
- 3.3.5 Allacciamento alle fonti di energia

p. 14
p. 14
p. 14
p. 14
p. 16

PARTE 4: ISTRUZIONI PER L'USO

4.1 Scopo della parte 4

p. 18

4.2 Messa in funzione

p. 18

- 4.2.1 Avvertenze generali di sicurezza
- 4.2.2 Avviamento / arresto del motovibratore
- 4.2.3 Regolazione dell'intensità di vibrazione
- 4.2.4 Controlli e verifiche
- 4.2.5 Rumore

p. 18
p. 18
p. 20
p. 20
p. 20

PARTE 5: ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

5.1 Scopo della parte 5

p. 22

5.2 Manutenzione e riparazione

p. 22

- 5.2.1 Avvertenze generali di sicurezza
- 5.2.2 Lubrificazione
- 5.2.3 Sostituzione dei cuscinetti

p. 22
p. 22
p. 24

5.3 Ricambi

p. 24

- 5.3.1 Elenco delle parti di ricambio
- 5.3.2 Elenco delle parti di ricambio consigliate

p. 24
p. 24

PARTE 6: ISTRUZIONI PER LA DEMOLIZIONE

6.1 Istruzioni per la demolizione

p. 24

PARTE 7: APPENDICE

- Tabelle tecniche e disegni
- Dichiarazione di incorporazione

p. 26-45
p. 46



3.3 Установка

- 3.3.1 Техника безопасности
- 3.3.2 Проверка состояния вибромотора
- 3.3.3 Расположение и монтаж
- 3.3.4 Подключение питающего кабеля
- 3.3.5 Подключение к источнику питания

p. 14
p. 14
p. 14
p. 14
p. 16

ЧАСТЬ 4: ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

4.1 Назначение части 4

p. 18

4.2 Ввод в эксплуатацию

p. 18

- 4.2.1 Общие указания
- 4.2.2 Пуск / Стоп
- 4.2.3 Регулировка интенсивности вибрации
- 4.2.4 Контроль и проверка
- 4.2.5 Шум

p. 18
p. 18
p. 20
p. 20
p. 20

ЧАСТЬ 5: ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ

5.1 Назначение части 5

p. 22

5.2 Техническое обслуживание и ремонт

p. 22

- 5.2.1 Техника безопасности
- 5.2.2 Смазка
- 5.2.3 Замена подшипников

p. 22
p. 22
p. 24

5.3 Запасные части

p. 24

- 5.3.1 Список запасных частей
- 5.3.2 Список рекомендуемых запасных частей

p. 24
p. 24

ЧАСТЬ 6: ИНСТРУКЦИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ

6.1 Инструкция по утилизации

p. 24

ЧАСТЬ 7: ПРИЛОЖЕНИЕ

- Технические характеристики и чертежи
- Декларация о соответствии компонентов

p. 26-45
p. 47



3.3 Installation

- 3.3.1 Allgemeine Sicherheitshinweise
- 3.3.2 Kontrolle des Zustandes des Vibrationsmotors
- 3.3.3 Positionierung und Befestigung Versorgungskabels
- 3.3.4 Anschluss des elektrischen
- 3.3.5 Anschluss ans Versorgungsnetz

S. 15
S. 15
p. 15
p. 15
p. 15
p. 17

TEIL 4: ANLEITUNG FÜR DEN BETRIEB

4.1 Zweck des vierten Teils

p. 19

4.2 Inbetriebnahme

p. 19

4.2.1 Allgemeine Hinweise

p. 19

4.2.2 Start / Stopp

p. 19

4.2.3 Einstellung der Vibrationsintensität

p. 21

4.2.4 Kontrolle und Überprüfung

p. 21

4.2.5 Geräusentwicklung

p. 21

TEIL 5: WARTUNGSANLEITUNGEN

5.1 Zweck des fünften Teils

p. 23

5.2 Wartung und Reparatur

p. 23

5.2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

p. 23

5.2.2 Schmierung

p. 23

5.2.3 Austausch der Lager

p. 25

5.3 Ersatzteile

p. 25

5.3.1 Ersatzteilliste

p. 25

5.3.2 Liste der empfohlenen Ersatzteile

p. 25

TEIL 6: ABRUCHANLEITUNG

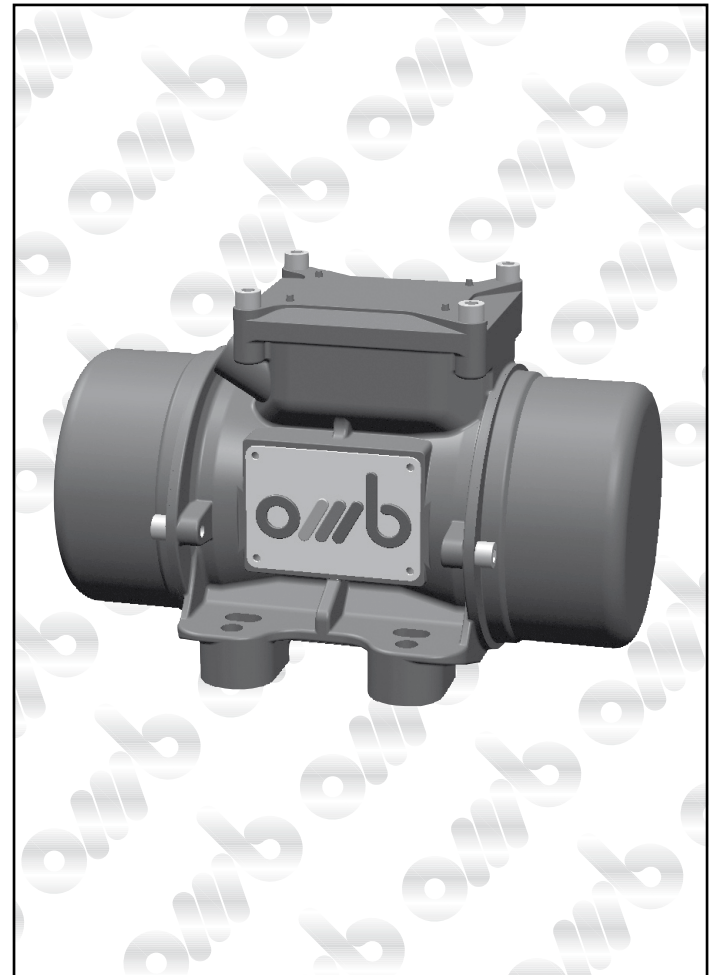
6.1 Abbrucharleitungen

p. 25

TEIL 7: ANHANG

Technische Daten und Zeichnungen
Einbareklärung

p. 26-45
p. 47





PARTE 1: AVVERTENZE GENERALI

1.1 Lo scopo della parte 1 è quello di fornire all'utilizzatore avvertenze di carattere generale sul manuale e sul prodotto, e di carattere particolare sull'utilizzo del prodotto.

1.1.1 SIMBOLOGIA

I simboli utilizzati in questo manuale sono i seguenti:



Questo simbolo rappresenta un avvertimento di sicurezza ed indica che le istruzioni vanno seguite onde prevenire danni a persone o cose. Se le istruzioni non vengono seguite attentamente, possono verificarsi gravissimi danni a persone o cose.



Prima di far funzionare il motovibratore leggere attentamente le presenti istruzioni. Leggere attentamente tutto il manuale e le istruzioni per l'uso della macchina su cui il motovibratore è installato.

1.2 I prodotti cui si riferisce questo manuale sono i motovibratori O.M.B. serie BM, anche nelle esecuzioni monofase BM/M, e a servizio intermittente S2-30 BM. Sono apparecchi elettromeccanici classificati come "quasi-macchine" destinati ad essere applicati su macchine vibranti.

La dichiarazione di incorporazione è nelle pagine finali del presente manuale.

1.3 ATTENZIONE!

PRIMA DI INSTALLARE IL MOTOVIBRATORE LEGGERE SCRUPolosAMENTE QUANTO RIPORTATO SU QUESTO MANUALE.

1.3.1 La destinazione d'uso dei motovibratori serie BM è quella di trasmettere una forza centrifuga alla struttura alla quale sono applicati, provocandone la vibrazione. Tale struttura deve essere sufficientemente robusta per resistere alle sollecitazioni che i motovibratori trasmettono, al fine di evitare danni a cose e persone, dovuti a rotture. I motovibratori serie BM sono stati concepiti per essere applicati su macchine come vagli, alimentatori, estrattori, separatori e altre applicazioni come svuotamento tramogge, scuotimento filtri ecc..

Il nostro servizio tecnico è a disposizione per informazioni circa l'applicabilità del prodotto.



ЧАСТЬ 1: ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1 Назначение части 1

Цель этой части - предоставить пользователю общие указания относительно руководства и продукта с конкретными инструкциями по эксплуатации.

1.1.1 УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

В этом руководстве используются следующие символы:



Этот символ предупреждает о необходимости соблюдения техники безопасности во избежание получения травм или повреждения оборудования. При несоблюдении инструкций существует риск получения серьезных травм или повреждения оборудования.



Внимательно прочитайте настоящие инструкции прежде, чем включить вибромотор. Внимательно прочитайте все руководство и инструкции по использованию оборудования, на котором будет установлен вибромотор.

1.2 Данная инструкция предназначена для вибромоторов O.M.B. серии BM, в том числе в однофазном исполнении BM/M и исполнении для работы с перерывами S2-30 BM. Вибромоторы являются электромеханическими устройствами, компонентами вибрационных машин.

Декларация о соответствии компонентов находится на заключительных страницах инструкции.

1.3 УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ! ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ ВИБРОМОТОРА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО.

1.3.1 Правила использования

Функция вибромоторов серии BM, BM/M и BМI заключается в передаче центробежной силы на конструкции, на которых они установлены. Конструкция должна быть достаточно прочной и выдерживать данные нагрузки для предотвращения получения травм или повреждения оборудования. Вибромоторы серии BM, BM/M и BМI были разработаны для применения на таких машинах, как бункеры, грохоты, диффузоры, сепараторы и другие. В случае необходимости наши технические специалисты предоставят всю дополнительную информацию.



TEIL 1: ALLGEMEINE HINWEISE

1.1 Zweck Des Ersten Teils

In diesem Abschnitt werden dem Anwender allgemeine Hinweise zum Handbuch und zum Produkt vermittelt, insbesondere Anweisungen für den Gebrauch des Produkts.

1.1.1 SYMBOLE - Folgende Symbole werden in dieser Gebrauchsanweisung verwendet:



Dieses Symbol ist ein Sicherheitshinweis und bedeutet, dass die Anwendungsvorschriften unbedingt befolgt werden müssen, um Personen- und Sachschäden zu verhindern. Eine Nichtbeachtung dieser Vorschriften kann zu schweren Personen- und Sachschäden führen.



Lesen Sie die vorliegenden Anweisungen sorgfältig durch bevor Sie den Vibrator in Betrieb nehmen. Lesen Sie das gesamte Handbuch, insbesondere die Anleitung zur Benutzung der Maschine oder der Konstruktion auf die der Vibrationsmotor montiert wird.

1.2 Diese Betriebsanleitung bezieht sich auf die Vibrationsmotoren der O.M.B. der Serie BM, und der einphasigen Ausführung BM/M sowie für den intermittierenden Betrieb S2-30 BMI. Es handelt sich dabei um elektromechanische Apparate klassifiziert als "unvollständige Maschinen", die in die vibrierende Maschine eingebaut werden.

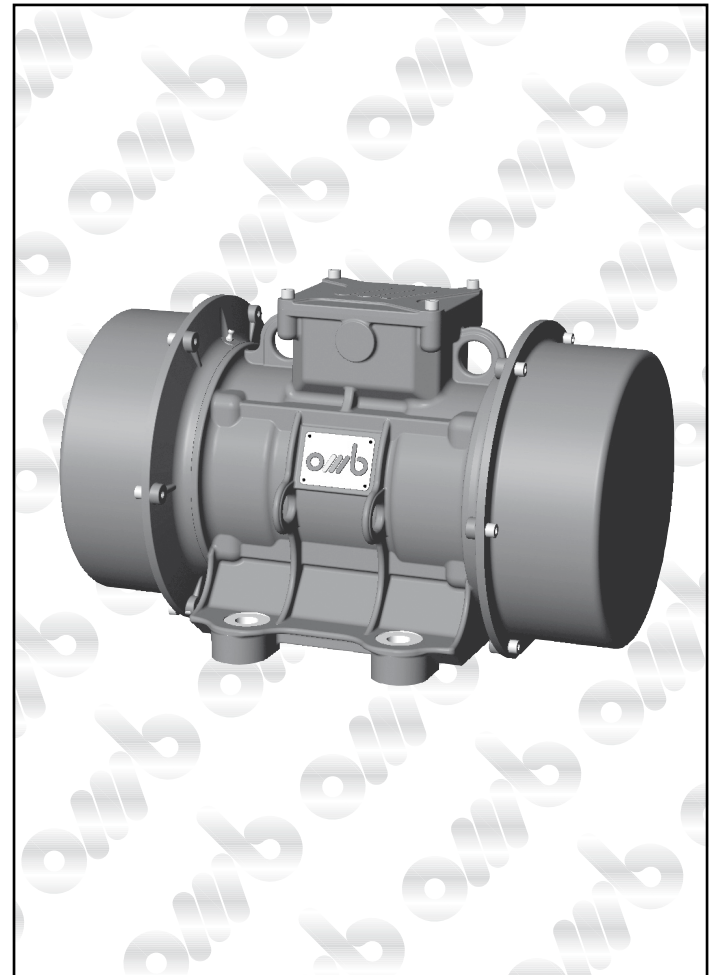
Die Erklärung für den Einbau einer unvollständigen Maschine befindet sich auf den letzten Seiten der vorliegenden Betriebsanleitung.

1.3 SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG! LESEN SIE DIESES HANDBUCH SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DEN VIBRATIONSMOTOR INSTALLIEREN.

1.3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Aufgabe des Vibrationsmotors der Serie BM, BM/M und BMI ist, durch Fliehkraft erzeugte Vibrationen auf die Konstruktion zu übertragen auf der dieser Vibrator montiert ist. Die Konstruktion muss stark genug sein, damit sie der Belastung durch die übertragenen Vibrationen standhalten kann, um Personen- oder Sachschäden infolge von Rissen und Brüchen zu verhindern. Die Vibrationsmotoren der Serie BM sind für folgende Maschinen und Anwendungen entwickelt worden: Dosieranlagen, Austragseinheiten, Förderanlagen, Separatoren,





1.3.2 ATTENZIONE!



UN USO SCORRETTO ED IMPROPRIO DEI MOTOVIBRATORI PUÒ CAUSARE SERI DANNI A PERSONE E COSE!

1.3.3 Il presente manuale è valido anche per i motovibratori serie BM-A e BM-E, destinati ad atmosfere potenzialmente esplosive. E' completato da ulteriori istruzioni e prescrizioni specifiche di quelle serie, nonché delle tabelle T3 e costituisce parte integrante della documentazione di quei prodotti.

PARTE 2: INFORMAZIONI GENERALI

2.1 Lo scopo della parte 2 è quello di fornire all'utilizzatore informazioni riguardanti il fabbricante e le procedure da seguire per inoltrare richieste o reclami; altresì di fornire dati inerenti il prodotto.

2.2 La società produttrice dei motovibratori serie BM è:
O.M.B. Srl, I-41043 Formigine (MO), via Mariano 3 - ITALIA
C.F. e P.I. 00 136 300 365
telefono (+39) 059 556156 - 556316 - telefax (+39) 059 572762
Web: www.ombvibrators.com - E-mail: info@ombvibrators.com
nel presente manuale è indicata come O.M.B.

2.3 GARANZIA E CONDIZIONI DI MANTENIMENTO DELLA SUA VALIDITÀ.

La O.M.B. garantisce i propri prodotti contro difetti di fabbricazione per un periodo di mesi 12 (dodici) dalla data di acquisto (a tal fine fa fede il documento accompagnatorio della merce). La garanzia copre tutte le parti meccaniche, ad eccezione di quelle soggette a normale usura, ed esclude le parti elettriche. Si limita alla gratuita sostituzione di quelle parti che, dopo verifica del reparto aziendale competente, risultassero difettose.



La garanzia perde di validità, e la O.M.B. declina qualsiasi responsabilità per danni derivanti, in caso di uso improprio del prodotto, installazione errata, negligenza nell'uso e rimozione delle protezioni di sicurezza.

La garanzia non sarà riconosciuta se il prodotto è reso smontato, manomesso o riparato NON dalla O.M.B. L'uso di ricambi non originali O.M.B. annulla la validità della garanzia.



1.3.2 ВОЗМОЖНЫЕ РИСКИ ОТ НЕПРАВИЛЬНОГО ПРИМЕНЕНИЯ



ВНИМАНИЕ! НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВИБРОМОТОРОВ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОЛУЧЕНИЮ ТРАВМ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЮ ОБОРУДОВАНИЯ!

1.3.3 Данное руководство действительно также для вибромоторов серий BM-A и BM-E, подходящих для использования во взрывоопасных средах. Оно содержит дополнительные специальные инструкции для серий BM-A и BM-E, а также таблицы T3, которые являются неотъемлемой частью документации для таких изделий.

ЧАСТЬ 2: ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

2.1 Назначение части 2

Цель этой части - предоставить пользователю всю информацию об изготовителе и процедурах для направления запросов и жалоб, а также для предоставления данных об изделиях.

2.2 Контактные данные производителя

O.M.B. Srl - via Mariano 3 I-41043 Formigine (MO) - ITALY
Phone (+39) 059 556156 - 556316 / fax (+39) 059 572762
VAT. NR IT 00 136 300 365

Web: www.ombvibrators.com / E-mail: info@ombvibrators.com
Далее упоминается как O.M.B.

2.3 ГАРАНТИЯ И ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

O.M.B. гарантирует отсутствие производственных дефектов в течение 12 (двенадцати) месяцев с даты поставки (согласно отгрузочным документам). Гарантия распространяется на все механические компоненты. Исключения: механические компоненты, неисправные вследствие естественного износа и все электрические компоненты. Гарантия ограничивается бесплатным ремонтом или заменой неисправных частей после проведения экспертизы уполномоченным сотрудником O.M.B.



Гарантия аннулируется, и O.M.B. снимает с себя ответственность в случае, если изделию нанесен ущерб в результате ненадлежащего использования, неправильной установки, небрежной эксплуатации и снятия или отсутствия защитных элементов. Гарантия не распространяется на изделия, которые были разобраны, открыты ненадлежащим образом или отремонтированы неуполномоченными сотрудниками. Использование неоригинальных запасных частей O.M.B. аннулирует гарантию.



Rütteltische, Rüttelsiebe usw., im allgemeinen zum Lösen, Entleeren, Fördern und Verdichten. Unsere Technikabteilung informiert Sie gerne über die Applikation und die Auswahl der Vibrationsmotoren.

1.3.2 Gefahren Bei Unkorrektem Gebrauch



ACHTUNG! EINE FALSCH E ODER UNSACHGEMÄSSE HANDHABUNG DES VIBRATIONSMOTORS KANN ZU ERNSTHAFTEN PERSONEN- UND SACHSCHÄDEN FÜHREN!

1.3.3 Diese Betriebsanleitung bezieht sich auch auf Vibrationsmotoren der Serie BM, BM-A und BM-E, für explosionsgefährdete Bereiche. Sie enthält zusätzliche Anweisungen und spezifische Anforderungen dieser Serien sowie T3 Tabellen und bildet einen wesentlichen Bestandteil der Dokumentation dieser Produkte.

TEIL 2: ALLGEMEINE INFORMATIONEN

2.1 Zweck Des Zweiten Teils

Dieser Abschnitt enthält Informationen über den Hersteller, über die Vorgehensweise bei Anfragen oder Beschwerden sowie Daten über das Produkt.

2.2 Anschrift Und Daten Des Herstellers

O.M.B. Srl - Via Mariano 3 - I-41043 Formigine (MO) ITALIEN

Telefon (+39) 059 556156 - 556316 / Fax (+39) 059 572762

VAT. NR. IT 00 136 300 365

Website: www.ombvibrators.com / e-mail: info@ombvibrators.com

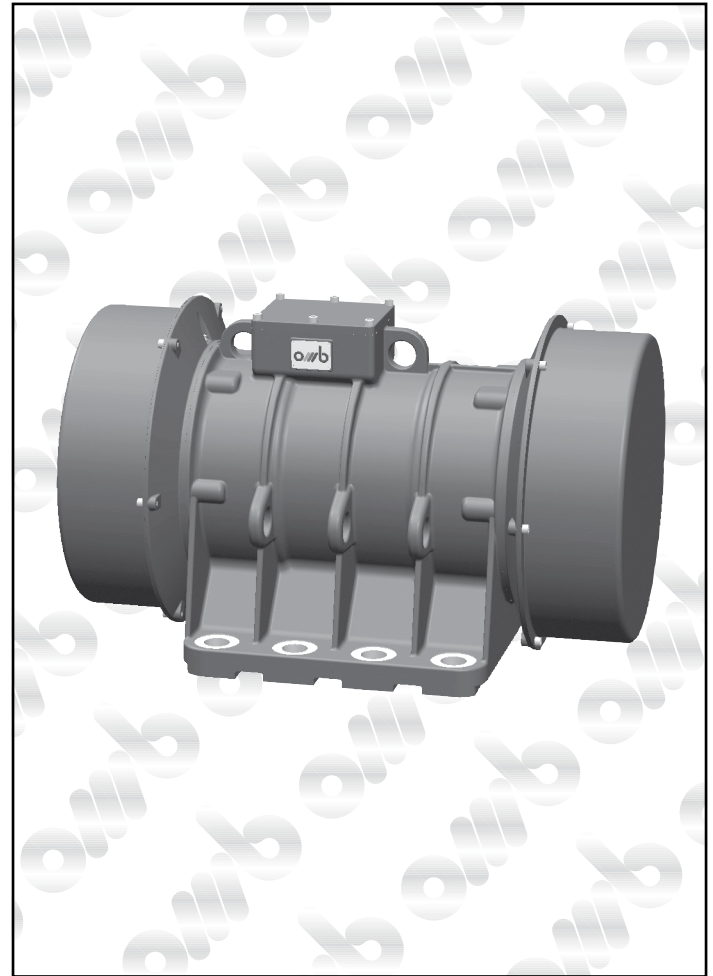
Im vorliegenden Handbuch als O.M.B. bezeichnet

2.3 GARANTIE UND IHRE GÜLTIGKEIT

Die O.M.B. gewährleistet für ihre Produkte bei Fabrikationsfehlern eine Garantie von 12 Monaten ab Lieferdatum (Bestätigung durch Lieferschein). Die Garantie umfasst alle mechanischen Teile. Von der Garantie ausgeschlossen sind: mechanische Teile, die dem normalen und steten Verschleiss ausgesetzt sind und alle elektrischen Teile. Die Garantie beschränkt sich auf den Ersatz von Teilen, die durch eine fachkundige Prüfung der O.M.B. als fehlerhaft erkannt wurden.



Die Garantie verliert ihre Gültigkeit und die O.M.B. verweigert jegliche Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Produkts, fehlerhafte Installation, Fahrlässigkeit in der Verwendung oder durch Entfernen von





NOTA: I materiali resi per riparazione in garanzia vanno spediti alla O.M.B. in PORTO FRANCO.

2.4 INFORMAZIONI SUL RAPPORTO CLIENTE / UTILIZZATORE CON LA O.M.B.

2.4.1 MODALITA' PER LA SEGNALAZIONE DI DIFETTI O ANOMALIE

Qualora si riscontrassero sul prodotto anomalie di funzionamento o presunti difetti di fabbricazione, devono essere tempestivamente segnalati alla O.M.B. preferibilmente a mezzo email, indicando sempre:

- TIPO di motovibratore e numero di MATRICOLA;
- riferimento al DOCUMENTO accompagnatorio della merce;
- ANOMALIA riscontrata.

Al ricevimento della comunicazione O.M.B. contatterà il mittente e fornirà le opportune istruzioni.

2.4.2 MODALITA' PER LA RICHIESTA DEI RICAMBI

Per effettuare questo tipo di richiesta occorre indicare sempre:

Fig. 1

- a) TIPO di motovibratore (comprensivo di eventuali sigle aggiuntive);
- b) NUMERO di matricola;
- c) POSIZIONE della parte richiesta sul disegno tab. T1;
- d) DESCRIZIONE del particolare rilevato sulle tab. T2;
- e) QUANTITA' richiesta.

2.5 INFORMAZIONI SUI MOTOVIBRATORI O.M.B. SERIE BM.

2.5.1 CARATTERISTICHE DI BASE

I motovibratori O.M.B. serie BM sono apparecchiature elettromeccaniche costruite in conformità alla norma CEI EN 60034-1.

Dichiarazione CE nelle pagine finali del presente manuale.

Il livello delle emissioni di rumore aereo è ≤ 80 dB (A), misurato in campo libero.

- CLASSE D'ISOLAMENTO: F.
- PROTEZIONE MECCANICA: IP66, CEI EN 60034-5.
- TEMPERATURA AMBIENTE AMMESSA: DA -20°C A $+40^{\circ}\text{C}$.

2.5.2 CARATTERISTICHE MECCANICHE ED ELETTRICHE:

vedi tab. T3 (Pag. 34-35-36-37-38).



ПРИМЕЧАНИЕ: изделия, подлежащие ремонту по гарантии, поставляются на завод О.М.В. С ОПЛАТОЙ ВСЕХ ТРАНСПОРТНЫХ РАСХОДОВ.

2.4 СВЯЗЬ КЛИЕНТА/ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ И О.М.В.

2.4.1 ПРОЦЕДУРА ОТЧЕТА О ДЕФЕКТАХ И АНОМАЛИЯХ

Информацию о любых anomalies в работе или предполагаемых дефектах вибромотора необходимо немедленно сообщить в О.М.В. предпочтительно по электронной почте. Всегда необходимо указывать:

- ТИП (TYPE) и СЕРИЙНЫЙ НОМЕР (MATR. NR)
- Ссылка на ИЗВЕЩЕНИЕ ОБ ОТПРАВКЕ, полученное с товаром
- Описание дефекта/аномалии

При получении отчета О.М.В. свяжется с отправителем для предоставления инструкций.

2.4.2 ПРОЦЕДУРА ЗАКАЗА ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ

Для размещения запроса и заказа необходимо указывать следующую информацию:

Рис. 1

- ТИП (TYPE) вибромотора (включая дополнительную информацию)
- СЕРИЙНЫЙ НОМЕР (MATR. NR);
- № ПОЗИЦИИ требуемой части на чертеже T1;
- ОПИСАНИЕ конкретной части из таблицы T2;
- требуемое КОЛИЧЕСТВО частей.

2.5 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ВИБРОМОТОРАХ О.М.В. СЕРИЙ ВМ, ВМ/М, ВМ1

2.5.1 ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Вибромоторы О.М.В. срии ВМ являются электромеханическими устройствами, изготовленными в соответствии с требованиями CEI EN 60034-1.

Уровень излучения шума ≤ 80 дБ (А), измеренный в свободном поле.

- КЛАСС ИЗОЛЯЦИИ: F
- СТЕПЕНЬ ЗАЩИТЫ: IP66, CEI EN 60034-5
- TEMPERATURA ВНЕШНЕЙ СРЕДЫ: ОТ -20°C ДО $+40^{\circ}\text{C}$.

2.5.2 ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ И МЕХАНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

см. таблицу T3 (страницы 34-35-36-37-38).



Sicherheitseinrichtungen verursacht wurden. Keine Garantie wird gewährleistet, wenn das Produkt zerlegt zurückgeschickt wird, aufgebrochen ist oder NICHT von der O.M.B. repariert wurde. Die Anwendung von Ersatzteilen die nicht von der O.M.B. stammen, führt zum Verlust des Garantieanspruchs.

Zu Beachten: Material das zur Reparatur an die O.M.B. zurückgeschickt wird, muss FREI HAUS geliefert werden.

2.4 INFORMATIONEN FÜR MITTEILUNGEN VON KUNDEN ODER ANWENDER AN DIE O.M.B.

2.4.1 VORGEHENSWEISE ZUR MITTEILUNG VON FEHLERN ODER UNREGELMÄSSIGKEITEN

Alle Betriebsbesonderheiten oder vermutete Produktfehler müssen umgehend an die O.M.B. weitergeleitet werden. Vorzugsweise per email. Folgende Informationen müssen enthalten sein:

Fig. 1

- TYP (TIPO) des Vibrationsmotors und SERIENNUMMER (MATR. NR)
- Bezug zu LIEFERSCHEIN oder RECHNUNG der betreffenden Ware
- Beschreibung des Fehlers oder der Unregelmässigkeit

Nach Erhalt dieser Meldung wird die O.M.B. den Absender kontaktieren und die nötigen Anweisungen erteilen.

2.4.2 VORGEHENSWEISE FÜR DIE BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN

- Bei Anfragen oder Bestellungen sind folgende Angaben nötig:
- TYP (TIPO) des Vibrationsmotors (inkl. möglicher Zusatzzeichen)
 - SERIENNUMMER (MATR. NR)
 - POSITION des gewünschten Teils in der Schnittansicht T1
 - BESCHREIBUNG des Teils, (gleiche POS.) in Tabelle T2
 - ANZAHL benötigter Teile

2.5 INFORMATIONEN ÜBER DIE O.M.B. VIBRATIONSMOTOREN DER SERIE BM, BM/M UND BMI

2.5.1 GRUNEIGENSCHAFTEN

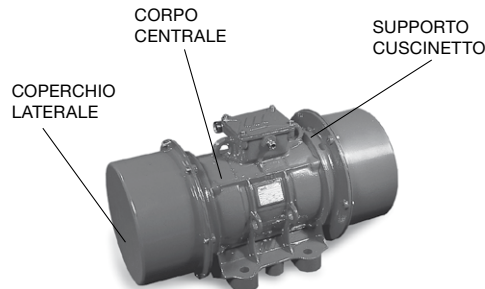
Die O.M.B. Vibrationsmotoren, Serie BM sind elektromechanische Apparate, gefertigt nach der Richtlinie CEI EN 60034-1.

Die EG-Konformitätserklärung befindet sich auf den letzten Seiten der vorliegenden Betriebsanleitung.

Der Lärmpegel in der Luft ist ≤ 80 dB (A), gemessen im freien Feld.

MADE IN ITALY		O.M.B. s.r.l.	
		41043 Formigne - ITALY	
VIBRATOR MOTORS		Phone +39 059-556316	
		info@ombvibrators.com	
		www.ombvibrators.com	
TYPE	<input type="text"/>	CE	<input type="checkbox"/>
NR	<input type="text"/>		
RPM	<input type="text"/>	C.F. N	<input type="text"/>
		PHASE	<input type="checkbox"/>
VOLT	<input type="text"/>	AMP	<input type="text"/>
Hz	<input type="text"/>	kW in	<input type="text"/>
		kW	<input type="text"/>
		SC	<input type="checkbox"/>
μ F	<input type="text"/>	COS ϕ	<input type="text"/>
		DUTY	<input type="text"/>
INSUL. CL. F	<input type="text"/>	PROT. IP66	IEC 60034-1

PICT. 1



MADE IN ITALY		O.M.B. s.r.l.	
		41043 Formigne - ITALY	
VIBRATOR MOTORS		Phone +39 059-556316	
		info@ombvibrators.com	
		www.ombvibrators.com	
TYPE	<input type="text"/>	CE	<input type="checkbox"/>
NR	<input type="text"/>		
RPM	<input type="text"/>	C.F. N	<input type="text"/>
		PHASE	<input type="checkbox"/>
VOLT	<input type="text"/>	AMP	<input type="text"/>
Hz	<input type="text"/>	kW in	<input type="text"/>
		kW	<input type="text"/>
		SC	<input type="checkbox"/>
μ F	<input type="text"/>	COS ϕ	<input type="text"/>
		DUTY	<input type="text"/>
INSUL. CL. F	<input type="text"/>	PROT. IP66	IEC 60034-1

PICT. 2



2.5.3 DIMENSIONI DI INGOMBRO E FISSAGGIO:

vedi tab. T4 (Pag. 38-39).

PARTE 3: ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

3.1 Lo scopo della parte 3 è di fornire tutti i dettagli per un corretto approccio al prodotto dalla preparazione della installazione all'installazione stessa.

3.2 TRASPORTO, MOVIMENTAZIONE, STOCCAGGIO

3.2.1 IMBALLO

I motovibratori vengono forniti in imballo singolo o multiplo, fatto in modo che durante il trasporto il prodotto sia ben protetto e conservato.

3.2.2 TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE DEL MOTOVIBRATORE IMBALLATO



Il trasporto del motovibratore imballato deve essere effettuato mediante carrello a forche (fig. 3).

Evitare saltellamenti che potrebbero danneggiare i cuscinetti e non capovolgere l'imballo.

3.2.3 CONTROLLO DEL CONTENUTO DELL'IMBALLO

Al momento dell'apertura dell'imballo controllare con il documento accompagnatorio che quanto descritto nello stesso sia corrispondente al contenuto e sia conforme all'ordine. Controllare altresì che il motovibratore non abbia subito danneggiamenti dovuti ad imperizia del trasportatore; in questo caso segnalare tempestivamente quanto verificato sia alla O.M.B. che allo spedizioniere.

3.2.4 TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE DEL MOTOVIBRATORE DISIMBALLATO



Il motovibratore disimballato deve essere trasportato mediante carrello a forche con interposto piano in legno (es. pallet).

3.2.5 STOCCAGGIO

Se il motovibratore viene immagazzinato per lungo periodo l'ambiente nel quale viene collocato deve essere coperto, con temperatura ambiente da 5° C a 40° C ed umidità relativa non superiore al 60%.



2.5.3 ГАБАРИТНЫЕ И МОНТАЖНЫЕ РАЗМЕРЫ:

см. таблицу Т4 (страницы 38-39).

ЧАСТЬ 3: ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

3.1 Назначение части 3

Цель этой части - предоставить подробную информацию о правильном обращении с изделием: от подготовки к установке до установки вибромотора.

3.2 ТРАНСПОРТИРОВКА, ПОГРУЗКА И ХРАНЕНИЕ

3.2.1 УПАКОВКА

Вибромоторы поставляются в единичной или групповой упаковке для защиты и сохранности изделия во время транспортировки.

3.2.2 ТРАНСПОРТИРОВКА УПАКОВАННОГО ВИБРОМОТОРА



Транспортировка упакованного вибратора осуществляется вилочным погрузчиком (рис. 3). **Избегайте появления трещин, которые могут повредить подшипники. Не переворачивайте упаковку.**

3.2.3 КОНТРОЛЬ СОДЕРЖИМОГО УПАКОВКИ

При получении вибромотора необходимо проверить соответствие содержимого упаковки отгрузочным документам и вашему заказу. Также важно проверить, не поврежден ли вибромотор во время транспортировки; в этом случае необходимо немедленно сообщить о ситуации как в O.M.B., так и в транспортную компанию.

3.2.4 ТРАНСПОРТИРОВКА НЕУПАКОВАННОГО ВИБРОМОТОРА



Неупакованный вибромотор необходимо транспортировать на деревянной панели (поддоне) с помощью вилочного погрузчика.

3.2.5 ХРАНЕНИЕ

Если вибромотор необходимо хранить в течение длительного периода времени, помещение, в котором он будет размещен, должно быть крытым с комнатной температурой от 5°С до 50°С и относительной влажностью воздуха выше 60%.



- ISOLIERSTOFFKLASSE: F - SCHUTZART: IP66, CEI EN 60034-5
- ZUGELASSENE UMGEBUNGSTEMPERATUR: -20°C BIS +40°C.

2.5.2 ELEKTRISCHE UND MECHANISCHE DATEN:

SIEHE TABELLE T3 (SEITE 34-35-36-37-38).

2.5.3 ABMESSUNGEN ZUR BEFESTIGUNG:

SIEHE TABELLE T4 (SEITE 38-39).

TEIL 3: INSTALLATIONSANLEITUNG

3.1 ZWECK DES DRITTEN TEILS

Dieser Abschnitt informiert den Anwender über den korrekten Umgang mit dem Produkt, von der Vorbereitung der Installation bis hin zur eigentlichen Installation.

3.2 TRANSPORT, HANDHABUNG UND LAGERUNG

3.2.1 VERPACKUNG

Die Vibrationsmotoren werden in Einzel- oder Mehrfachverpackungen geliefert, um das Produkt während des Transportes zu schützen und vor Schäden zu bewahren.

3.2.2 TRANSPORT UND HANDHABUNG DER VERPACKTEN VIBRATIONSMOTOREN



Der Transport der verpackten Vibrationsmotoren hat mit einem Gabelstapler zu erfolgen (Bild 3). Vermeiden Sie starke Schläge und Erschütterungen, die Lager könnten dadurch beschädigt werden. Stürzen Sie die Verpackung nicht.

3.2.3 KONTROLLE DES INHALTS BEIM ÖFFNEN DER VERPACKUNG

Öffnen Sie die Verpackung und überprüfen Sie anhand der beiliegenden Lieferdokumente, ob die Ware mit den Angaben auf dem Lieferschein oder der Rechnung und mit Ihrer Bestellung übereinstimmt. Überprüfen Sie die gelieferte Ware auf eventuelle Schäden, die durch Unachtsamkeit des Frachtführers entstanden sein könnten. In diesem Fall muss die O.M.B. und der Frachtführer umgehend informiert werden.

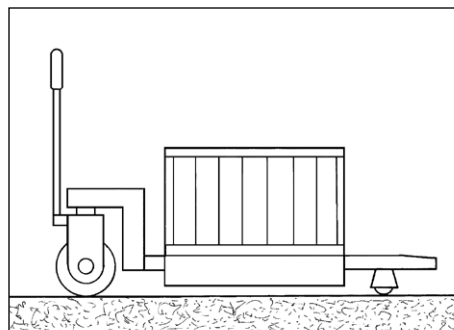
3.2.4 TRANSPORT UND HANDHABUNG DER UNVERPACKTEN VIBRATIONSMOTOREN



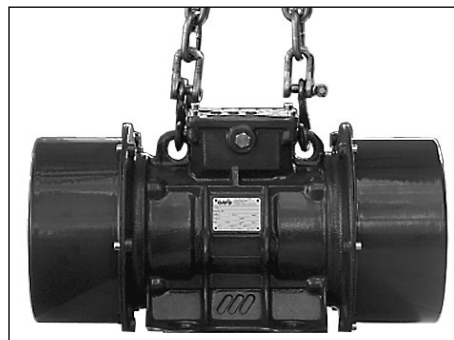
Die unverpackten Vibrationsmotoren müssen auf einer Holzunterlage mit einem Gabelstapler transportiert werden (z.B. Holzpalette).

3.2.5 LAGERUNG

Wenn die Vibrationsmotoren für einen längeren Zeitraum gelagert werden sollen, so muss dies in einem überdachten Raum, bei einer Temperatur zwischen 5°C und 40° C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von max. 60% erfolgen.



PIС. 3



PIС. 4



3.3 INSTALLAZIONE

3.3.1 AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA



Per garantire una corretta installazione e quindi sfruttare tutte le potenzialità del motovibratore e lavorare con la massima sicurezza è opportuno osservare le prescrizioni indicate. L'operazione deve essere eseguita solo da personale qualificato e nel rispetto delle norme di sicurezza vigenti. **L'ALIMENTAZIONE ELETTRICA DEVE ESSERE SEMPRE DISINSERITA (fig.5).**

3.3.2 CONTROLLO DELLE CONDIZIONI DEL MOTOVIBRATORE

Al momento della preparazione per l'installazione, oltre a verificare che l'apparecchio sia in buono stato, è opportuno eseguire alcune verifiche, soprattutto se il motovibratore è stato immagazzinato per un lungo periodo.

- Controllare che l'albero motore ruoti liberamente e senza saltellii e (dalla grandezza 04-B) abbia gioco assiale (fig. 6).
- Controllare l'isolamento del motore verso massa, utilizzando una prova rigidità alla tensione di 2.0 kV per 5 secondi (fig.7). Qualora vengano riscontrate anomalie contattare subito la O.M.B.

3.3.3 POSIZIONAMENTO E FISSAGGIO



Il motovibratore può essere montato in qualsiasi posizione. La superficie sulla quale il motovibratore viene posizionato deve essere lavorata piana, esente da vernice, sporco o imperfezioni che possano precludere il perfetto fissaggio (FIG. 8). La struttura vibrante deve essere rigida in modo tale da contenere flessioni, che possono precluderne la durata nel tempo e procurare tensioni e rotture nella carcassa del motovibratore. Usare viti in classe 8.8 DIN 933 e dadi in classe 8G DIN 934, nuovi. Serrare alla coppia indicata in Tabella 5 (Pag. 42) utilizzando una chiave dinamometrica.

Ricordare che un serraggio non corretto è causa del maggior numero di avarie. E' prescritto ricontrollare periodicamente il serraggio delle viti di fissaggio, soprattutto durante il primo periodo di funzionamento del motovibratore.

3.3.4 ALLACCIAMENTO DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE

L'operazione deve essere eseguita esclusivamente da per-



3.3 УСТАНОВКА

3.3.1 ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ



Следование инструкции гарантирует правильную установку и безопасное использование вибромотора. Установка должна выполняться только квалифицированным персоналом с соблюдением всех правил безопасности. **ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ВХОД ДОЛЖЕН БЫТЬ ОТКЛЮЧЕН В ТЕЧЕНИЕ ВСЕГО ПЕРИОДА УСТАНОВКИ (рис. 5).**

3.3.2 ПРОВЕРКА СОСТОЯНИЯ ВИБРОМОТОРА

Перед установкой важно убедиться, что вибромотор находится в хорошем состоянии, особенно если он хранился в течение длительного периода времени. Поэтому необходимо проверить:

- вращается ли вал свободно, без шума и (только от размера 04-B) что он имеет осевой зазор (рис.6)
 - изоляцию мотора и заземление. Используйте напряжение 2.0 кВ в течение 5 секунд (рис. 7).
- В случае отклонений, немедленно свяжитесь с О.М.В.

3.3.3 РАСПОЛОЖЕНИЕ И МОНТАЖ



Вибромотор может быть установлен в любом положении. Поверхность, на которой расположен вибромотор, должна быть плоской, чистой от любой краски, грязи или дефекта, который может помешать правильному монтажу (РИС. 8). Структура вибромотора должна быть жесткой для предотвращения любого изгиба, который может повлиять на долговечность мотора, а также вызвать напряжение и поломки основного корпуса. Используйте только новые болты класса 8.8 DIN 933 и гайки класса 8G DIN 934. Затяните гайки строго в соответствии с данными крутящего момента, указанными в таблице 5 (страница 42), используя динамометрический ключ.

Важно помнить, что причиной большинства отказов в работе является неправильный монтаж. Необходимо периодически проверять крепеж, особенно в первое время после установки и запуска вибромотора.

3.3.4 ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПИТАЮЩЕГО КАБЕЛЯ

Эта операция должна выполняться только



3.3 INSTALLATION

3.3.1 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE



Um eine korrekte Installation zu gewährleisten, um die gesamte Leistungsfähigkeit des Vibrationsmotors zu nutzen und um mit maximaler Sicherheit zu arbeiten, ist es unerlässlich die Anweisungen zu befolgen.

Diese Arbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal ausgeführt werden, unter Einhaltung der geltenden Sicherheitsvorschriften. **DIE ELEKTRISCHE STROMZUFUHR MUSS IMMER UNTERBROCHEN SEIN (Bild 5).**

3.3.2 KONTROLLE DES ZUSTANDES DES VIBRATIONSMOTORS

Überprüfen Sie bei der Installationsvorbereitung den einwandfreien Zustand des Vibrationsmotors. Kontrollieren Sie, insbesondere nach einer langen Lagerzeit, folgende Punkte:

- Überprüfen Sie, ob sich die Welle frei drehen kann (ohne zu rattern) und ob ab Grösse 04-B ein axiales Spiel vorhanden ist (Bild 6)

- Überprüfen Sie die Isolation der elektrischen Wicklung gegen Masse, mit einer Prüfung auf Durchschlagsfestigkeit bei 2kV während 5 Sekunden (Bild 7)

Sollten Sie irgendwelche Besonderheiten feststellen, kontaktieren Sie umgehend die O.M.B.

3.3.3 POSITIONIERUNG UND BEFESTIGUNG



Der Vibrationsmotor kann in jeder Position montiert werden. Die Oberfläche auf die er platziert wird, muss eben und ohne jegliche Fehlerstellen sein die eine korrekte Befestigung beeinträchtigen könnten (Bild 8). Die vibrierende Konstruktion muss stark genug sein, um die Abschwungphasen aufzunehmen, die die Lebenszeit beeinflussen und zu Spannungen und Brüchen im Gehäuse des Vibrationsmotors führen können. Verwenden Sie neue hochfeste Schrauben der Güteklasse 8.8 DIN 933 und Muttern der Güteklasse 8G DIN 934. Die Befestigungsschrauben müssen mit Hilfe eines Drehmomentschlüssels gemäss den Werten in der Tabelle 5 (Seite 42) festgezogen werden.

Es ist wichtig zu wissen, dass die meisten Fehler durch inkorrekte Befestigung und Fixierung verursacht werden. Es ist notwendig den Anzug der Befestigungsschrauben vor allem während der ersten Betriebszeit regelmässig zu überprüfen.

3.3.4 ANSCHLUSS DES ELEKTRISCHEN VERSORGUNGSKABELS

Dieser Vorgang darf nur von qualifiziertem Personal, bei ausge-

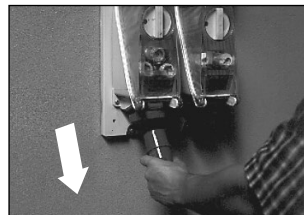


РИС. 5

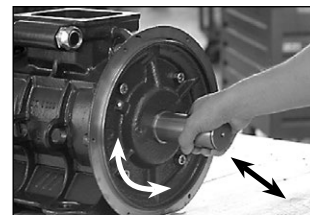


РИС. 6

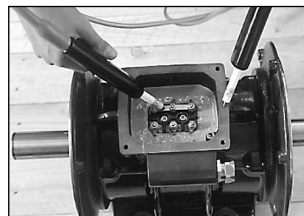


РИС. 7

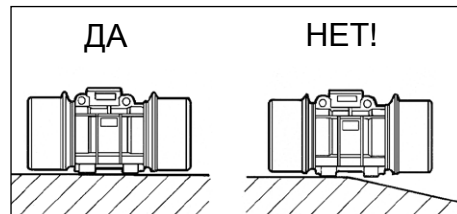


РИС. 8



sonale qualificato e ad alimentazione disinserita. (Fig.5). Utilizzare cavo flessibile, a 4 conduttori, di cui uno gialloverde - (verde per U.S.A.) utilizzato esclusivamente per la messa a terra (fig.9). La sezione dei conduttori deve essere adeguata all'assorbimento nominale del motore (densità max = 4A/mm²) e di diametro adatto al pressacavo, in modo da garantire la tenuta dello stesso.



ATTENZIONE! Cavi di alimentazione molto lunghi causano caduta di tensione, per cui a volte è necessario aumentare la sezione dei conduttori. In ogni caso attenersi a quanto prescritto dalle norme.

NOTA: eventuali prolunghe del cavo devono essere effettuate utilizzando prese e spine CEE ed in conformità alle norme vigenti. I capocorda devono essere ad occhio, pre-isolati, con foro adatto ai perni della morsettieria. Una volta fissati ai conduttori, controllare che non vi siano sfilacciamenti (fig.10), che potrebbero causare cortocircuiti. Il collegamento ai perni della morsettieria deve essere eseguito seguendo gli appositi schemi (fig.11 pag. 44-45), i cui numeri di riferimento compaiono anche sulla targa di identificazione alla voce SC. Posizionare le rondelle come in figura 12. I dadi dei perni devono essere serrati alla coppia indicata in tabella T5 (Pag. 42). Non dimenticare di interporre le rondelle piane e zigrinate. Il conduttore per la messa a terra deve essere fissato tramite una vite tropicalizzata (fig. 13). Chiudere il coperchio morsettieria interponendo la guarnizione, prestando attenzione a non danneggiarla. Al termine dell'operazione serrare il pressacavo in modo da bloccare perfettamente il cavo, per evitare entrate di acqua o polvere.



ATTENZIONE! IL COLLEGAMENTO A TERRA E' OBBLIGATORIO.

ATTENZIONE! L'allentamento dei dadi è sicura causa di malfunzionamenti e guasti.

3.3.5 ALLACCIAMENTO ALLE FONTI DI ENERGIA

L'operazione va eseguita da personale qualificato e ad alimentazione disinserita (Fig. 5).

Controllare che tensione e frequenza di alimentazione della rete siano corrispondenti a quelli indicati nella targa di identificazione del motorizzatore (fig.14).



qualificati con personale quando il sistema è spento (fig. 5).

Utilizzare cavo flessibile 4-4 conduttori, di cui uno gialloverde (verde per U.S.A.) utilizzato esclusivamente per la messa a terra (fig.9). La sezione dei conduttori deve essere adeguata all'assorbimento nominale del motore (densità max = 4A/mm²) e di diametro adatto al pressacavo, in modo da garantire la tenuta dello stesso.

ВНИМАНИЕ! Чрезмерно длинные кабели вызывают падение напряжения. Поэтому иногда необходимо использовать кабели с большим сечением. В любом случае необходимо соблюдать действующие правила.

ПРИМЕЧАНИЕ: Удлинение кабеля должно осуществляться с помощью европейских вилок и выходов в соответствии с действующими правилами.

Кабельный наконечник должен быть оснащен предварительно изолированным отверстием, подходящим для контактов клеммной колодки. После закрепления на выводах убедитесь, что нет торчащих проводов (рис.10), которые могут вызвать короткое замыкание. Соединение с выводами клеммной колодки должно осуществляться по схемам соединений (рис. 11 - стр. 44-45), номера которых также указаны на идентификационной табличке под вводом SC. Разместите шайбы, как на рис. 12. Гайки штифтов должны быть затянуты до момента, указанного в таблице T5 (стр. 42).

Не забудьте вставить плоские шайбы с накаткой. Провод заземления должен быть закреплён в корпусе клеммной колодки с помощью винта в тропическом исполнении (рис. 13). В конце этой операции затяните кабельный зажим для полного закрепления кабеля, чтобы избежать попадания воды или пыли. Закройте крышку клеммной коробки, вставив прокладку, так, чтобы не повредить ее.



ВНИМАНИЕ! ЗАЗЕМЛЕНИЕ ОБЯЗАТЕЛЬНО

ВНИМАНИЕ! Незатянутые гайки могут привести к перебоям в работе и поломкам.

3.3.5 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ИСТОЧНИКУ ПИТАНИЯ

Эта операция должна выполняться только квалифицированным персоналом при отключенном питании (рис. 5).

Убедитесь, что входное напряжение и частота соответствуют показаниям на идентификационной табличке вибромотора (рис. 14).

Всегда используйте соединительные элементы, соответствующие действующим нормам.





schalteter Stromzufuhr, durchgeführt werden (Bild 5). Verwenden Sie ein flexibles Kabel mit vier Leitern, wovon ein Leiter gelb-grün (USA: grün) sein muss und ausschliesslich zur Erdung dient (Bild 9). Der Leiterquerschnitt muss entsprechend dem Nominalstrom des Motors (max. Stromdichte = 4A/mm²) gewählt werden. Die Grösse der (Press-) Kabelschuhe muss mit dem Leiterquerschnitt übereinstimmen, um eine perfekte Verbindung zu gewährleisten.



ACHTUNG: Sehr lange Anschlussleitungen bewirken einen Spannungsabfall. Deshalb ist es manchmal notwendig den Leiterquerschnitt zu vergrössern. Befolgen Sie in jedem Fall die geltenden Bestimmungen.

ANMERKUNG: Verwenden Sie bei einer eventuellen Verlängerung des Kabels CE Stecker und Kupplung, unter Einhaltung der geltenden Bestimmungen.

Die Leiterenden müssen mit isolierten (Press-) Ringkabelschuhen versehen werden. Der Lochdurchmesser der Ringkabelschuhe muss dem Durchmesser der Anschlussbolzen des Klemmenbretts entsprechen. Kontrollieren Sie, dass keine blanken Drähte vorstehen, die zu Kurzschlüssen führen könnten (Bild 10). Der Anschluss am Klemmenbrett muss gemäss Schema (Bild 11, Seite 44-45) erfolgen. Das Anschlussschema finden Sie auf dem Typenschild als Eintrag SC. Positionieren Sie die Unterlegscheiben und die Sperrzahnscheibe wie in Bild 12. In der Tabelle T5 (Seite 42) ersehen Sie die Anzugsmomente für das Festziehen der Muttern. Der gelb-grüne Erdleiter muss mittels einer tropentauglichen Schraube im Anschlussgehäuse fixiert werden (Bild 13). Ziehen Sie die Kabelverschraubung fest, damit das Kabel perfekt hält und damit kein Wasser oder Staub eindringen kann. Legen Sie den Gummiblock auf das Klemmenbrett, kontrollieren Sie ob die Dichtung im Deckel vorhanden ist und verschliessen Sie den Anschlusskasten vorsichtig.



ACHTUNG! ERDUNG IST VORSCHRIFT
ACHTUNG! Nicht festgezogene Muttern führen zu Fehlfunktionen und zur Zerstörung des Motors.

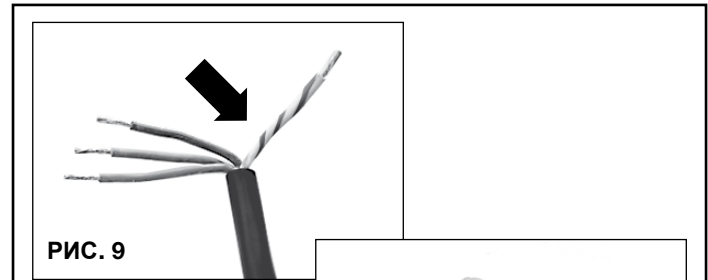
3.3.5 ANSCHLUSS ANS VERSORGUNGSNETZ



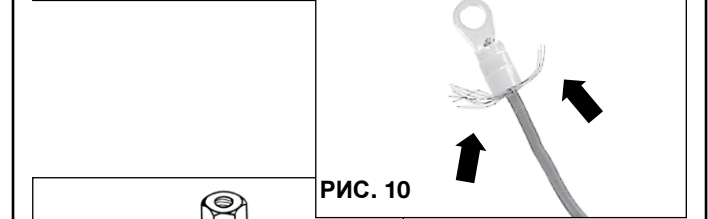
Dieser Vorgang darf nur bei ausgeschalteter Stromzufuhr und von qualifiziertem Personal ausgeführt werden (Bild 5). Kontrollieren Sie, ob die Versorgungsspannung und deren Frequenz mit der Angabe auf dem Typenschild des Vibrationsmotors übereinstimmen (Bild 14).

Verwenden Sie ausschliesslich elektrische Elemente die mit den geltenden Normen übereinstimmen.

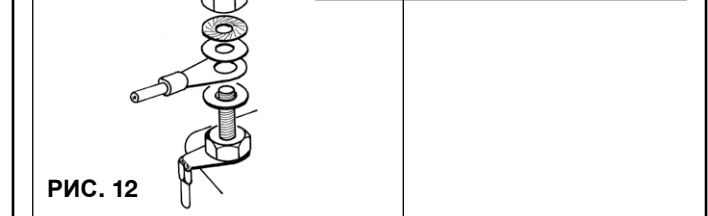
Der thermomagnetische Motorschutzschalter muss verzögert



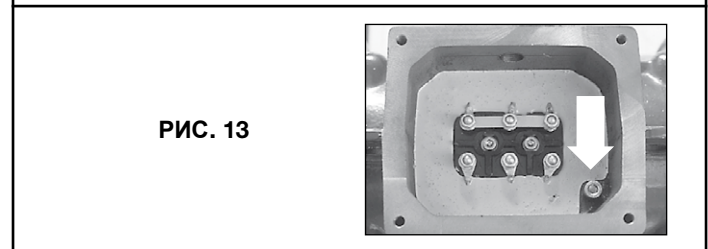
PIC. 9



PIC. 10



PIC. 12



PIC. 13



Utilizzare sempre elementi di collegamento conformi alle norme vigenti. L'interruttore magnetotermico deve essere ad intervento ritardato, in modo da evitarne l'intervento durante la fase di avviamento, nella quale la corrente assorbita può raggiungere valori elevati.

Qualora i motovibratori siano due con funzionamento in coppia, ognuno di essi deve avere una propria protezione alla sovracorrente; le stesse devono essere interbloccate tra loro in modo da evitare il funzionamento di un solo motovibratore in caso di arresto dell'altro, evitando così danneggiamenti alla struttura. Le caratteristiche elettriche della tabella T3 (pag.34-35-36-37-38) aiuteranno per la scelta dei componenti di accensione e protezione.

PARTE 4: ISTRUZIONI PER L'USO

4.1 Lo scopo della parte 4 è di indicare all'installatore / utilizzatore le regolazioni e i controlli da eseguire durante la messa in marcia e l'uso del motovibratore, in modo da permetterne un utilizzo corretto e sfruttarne le potenzialità in perfetta sicurezza.

4.2 MESSA IN FUNZIONE

4.2.1 AVVERTENZE GENERALI



L'operazione deve essere eseguita solo da personale qualificato e nel rispetto delle norme di sicurezza.

- Non toccare mai il motovibratore mentre sta funzionando.
- Durante il funzionamento, il motovibratore può raggiungere temperature non tollerabili dalla pelle umana. Prima di toccarlo attenderne il raffreddamento.

- Non fare mai funzionare il motovibratore senza i coperchi laterali di protezione delle masse ed il coperchio del vano morsettiera.

LA O.M.B. Srl DECLINA QUALSIASI RESPONSABILITA' PER DANNI ARRECATI A PERSONE E COSE, DOVUTI ALLA INOSSERVANZA DELLE PRESCRIZIONI DI SICUREZZA ED ALLE INDICAZIONI FORNITE, USO IMPROPRIO DEL PRODOTTO, INCURIA E NEGLIGENZA.

4.2.2 AVVIAMENTO / ARRESTO

Per avviare il motovibratore posizionare l'interruttore in posizione ON (oppure I).

Per arrestare il motovibratore posizionare l'interruttore nella posizione OFF (oppure O).



Magnitno-термический автоматический выключатель должен быть с задержкой на срабатывание, чтобы избежать отключение цепи вибромотора во время пуска, т.к. в ЭТОТ момент потребление тока может достигать высоких значений. Если для работы в паре используются два вибромотора, каждый из них должен иметь свою собственную защиту от перегрузки. Во избежание повреждений конструкции эти защиты должны быть связаны, чтобы избежать работы только одного вибромотора, если другой останавливается. Электрические характеристики в таблице Т3 (стр. 34-35-36-37-38) помогут выбрать компоненты для запуска и защиты вибромоторов.

ЧАСТЬ 4: ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

4.1 Назначение части 4

Цель этой части - предоставить установщику/пользователю необходимую информацию о настройках в момент пуска и использования вибромотора для обеспечения его качественной и безопасной работы.

4.2 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

4.2.1 ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ



Все операции осуществляются только квалифицированным персоналом с соблюдением всех норм техники безопасности.

- Никогда не прикасайтесь к вибромотору во время его работы

- Во время работы вибромотор может нагреваться до высоких температур. Дождитесь охлаждения вибромотора

- Запрещается работа вибромотора без защитных кожухов, защищающих дебалансы, без дебалансов или без крышки клеммной коробки.

О.М.В. srl НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ТРАВМЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ЛЮДЬМИ, ИЛИ УЩЕРБ, НАНЕСЕННЫЙ ОБОРУДОВАНИЮ, В РЕЗУЛЬТАТЕ НЕСОБЛЮДЕНИЯ ТРЕБОВАНИЙ БЕЗОПАСНОСТИ ИЛИ НЕНЕДЛЕЖАЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

4.2.2 СТАРТ / СТОП

Для пуска вибромотора: выключатель в положение "ON" (или I).

Для остановки вибромотора: выключатель в положение "OFF" (или O).



ansprechen, um Auslösungen während des Anlaufs zu verhindern, da der Strom während des Startvorganges das Mehrfache vom Nennstrom beträgt.

Falls zwei Vibrationsmotoren parallel eingesetzt werden, muss jeder mit einem eigenen Motorschutzschalter ausgerüstet sein wobei diese miteinander verriegelt sein müssen. Damit wird verhindert, dass nur ein Motor in Betrieb ist, was die Konstruktion beschädigen könnte. Die elektrischen Eigenschaften die in der Tabelle T3 (Seite 34-35-36-37-38) aufgelistet sind, ermöglichen Ihnen die Auswahl der geeigneten Geräte zum Schalten und zum Schutz der Motorvibratoren.

TEIL 4: ANLEITUNG FÜR DEN BETRIEB

4.1 ZWECK DES VIERTEN TEILS

Dieser Abschnitt informiert den Installateur bzw. das Bedienungspersonal über Einstellungsmöglichkeiten und über notwendige Kontrollen während des Startvorganges und während des Betriebs des Vibrationsmotors. Diese Informationen ermöglichen einen korrekten Betrieb sowie die Ausnützung der Leistungsfähigkeit bei perfekter Sicherheit.

4.2 INBETRIEBNAHME

4.2.1 ALLGEMEINE HINWEISE



Dieser Vorgang darf nur von qualifiziertem Personal und unter Einhaltung der Sicherheitsbestimmungen ausgeführt werden.

- Berühren Sie niemals den Vibrationsmotor während er in Betrieb ist.
- Während des Betriebs kann der Vibrationsmotor hohe Temperaturen erreichen. Eine Berührung kann zu Hautschäden führen. Warten Sie bis er abgekühlt ist bevor Sie ihn berühren.
- Betreiben Sie den Vibrationsmotor niemals ohne Schutzdeckel der exzentrischen Massen oder ohne Klemmenkastendeckel.

DIE O.M.B. VERWEIGERT JEGLICHE HAFTUNG FÜR PERSONEN- ODER SACHSCHÄDEN, DIE DURCH NICHTBEFOLGEN DER SICHERHEITSVORSCHRIFTEN UND DER VORHANDENEN ANWEISUNGEN, DURCH UNSACHGEMÄSSE HANDHABUNG DES PRODUKTES ODER DURCH FAHRLÄSSIGKEIT VERURSACHT WURDEN.

4.2.2 START / STOPP

Um den Vibrationsmotor zu starten, stellen Sie den Schalter auf „ON“ (EIN oder I). Um den Vibrationsmotor zu stoppen, stellen Sie den Schalter auf „OFF“ (AUS oder O).

MADE IN ITALY		O.M.B. s.r.l.	
		41043 Formigine - ITALY	
VIBRATOR MOTORS		Phone +39 059-556316	
		info@ombvibrators.com	
		www.ombvibrators.com	
TYPE	<input type="text"/>	CE	<input type="checkbox"/>
NR	<input type="text"/>		
RPM	<input type="text"/>	C.F.N	<input type="text"/>
		PHASE	<input type="checkbox"/>
VOLT	<input type="text"/>	AMP	<input type="text"/>
Hz	<input type="text"/>	kW in	<input type="text"/>
		kW	<input type="text"/>
		SC	<input type="checkbox"/>
μ F	<input type="text"/>	COS ϕ	<input type="text"/>
		DUTY	<input type="text"/>
INSUL. CL. F	<input type="text"/>	PROT. IP66	<input type="text"/>
		IEC 60034-1	<input type="text"/>

PI.C. 14



4.2.3 REGOLAZIONE DELL'INTENSITA' DI VIBRAZIONE



L'operazione deve essere sempre eseguita ad alimentazione scollegata (Fig. 5).

Per regolare l'intensita' di vibrazione è sufficiente togliere i coperchi laterali e:

- per i modelli con masse lamellari (indicati in tabella T3 come MASSE TIPO "L" - fig. 15 A), allentare il dado, ruotare le masse esterne per ottenere la percentuale di forza centrifuga desiderata e bloccare il dado. La lettura di tale percentuale è perfettamente agevole nella targa di regolazione.

- per i modelli con le masse a morsa (indicate in tabella T3 come MASSE TIPO "C" - fig. 15 B), allentare la vite di bloccaggio della massa esterna; spostare quest'ultima per ottenere la percentuale di forza centrifuga richiesta e bloccare nuovamente la vite. **L'operazione deve essere eseguita ruotando le masse alle due estremità dell'albero della stessa entità e nello stesso senso.** Una volta eseguita la regolazione bloccare le masse e rimontare i coperchi, facendo attenzione ad interporre, senza danneggiarla, la guarnizione OR.

4.2.4 CONTROLLI E VERIFICHE



Utilizzando una pinza amperometrica, controllare che la corrente assorbita nelle tre fasi rientri nei valori indicati nella targa di identificazione (Fig. 16).

Dopo un breve periodo di funzionamento ricontrrollare il serraggio degli elementi di fissaggio del motovibratore alla struttura (vedi 3.3.3)

4.2.5 RUMORE



Con l'allungarsi del periodo di funzionamento, il maggior gioco radiale acquisito dai cuscinetti, unitamente all'eliminazione del lubrificante in eccesso, causa un normale aumento della rumorosità del motovibratore, che non è indice di anomalie. In particolari applicazioni l'insieme motovibratore-macchina può provocare emissioni di rumore di livello sonoro tale da rendere indispensabile l'uso di protezioni individuali. In tal caso è opportuno che gli operatori ne siano provvisti, in ottemperanza a quanto stabilito dalle normative vigenti dello stato in cui si opera.



4.2.3 РЕГУЛИРОВКА ИНТЕНСИВНОСТИ ВИБРАЦИИ



Все операции должны быть выполнены при отключенном питании (стр. 5).

Для настройки интенсивности вибрации нужно снять торцевые крышки и:

- для моделей с пластинчатыми стальными весами (указаны в таблице Т3 как ТИП ВЕСОВ "L" - рис. 15 А), ослабьте гайку, подвиньте внешние веса для достижения нужного процента центробежной силы и затяните гайку.

Центробежная сила регулируется при помощи шкалы на регулировочной пластине.

- для моделей с зажимными стальными весами (указаны в таблице Т3 как ТИП ВЕСОВ "С" - рис. 15 В), ослабьте регулировочный винт внешних весов и подвиньте их до необходимого значения на шкале, затем затяните винт.

Данная операция выполняется путем вращения весов на обоих концах вала в одном направлении и на один и тот же угол.

После выполнения регулировки установите крышки обратно, обращая особое внимание на положение и целостность уплотнительного кольца.

4.2.4 КОНТРОЛЬ И ПРОВЕРКА



Используя амперометрические плоскогубцы, убедитесь, что поглощаемый ток не превышает значения, указанные на идентификационной табличке (рис. 16).

После непродолжительной работы снова проверьте крепежные элементы вибромотора (см 3.3.3).

4.2.5 ШУМ



После длительного периода работы увеличенный радиальный зазор подшипников вместе с естественной убылью смазочного материала вызывают увеличение шума вибромотора, который не является признаком дефекта. В некоторых применениях вся установка (машина и вибромотор) могут излучать такой уровень шума, при котором необходимо использовать индивидуальные средства защиты. Операторы, подверженные такому шуму, должны быть обеспечены всеми необходимыми средствами защиты в соответствии с действующими нормами в стране, где установлено оборудование.



4.2.3 EINSTELLEN DER VIBRATIONSINTENSITÄT



Dieser Vorgang darf nur ausgeführt werden, wenn die elektrische Stromzufuhr unterbrochen ist (Bild 5).

Um die Vibrationsintensität einzustellen, müssen Sie die Schutzdeckel entfernen:

- Für die Modelle mit Massen aus Stahllamellen (in Tabelle T3, als MASSEN TYP „L“ dargestellt - fig. 15 A) lösen Sie die Mutter, drehen die externen Massen bis zu der gewünschten prozentualen Fliehkraft und ziehen die Mutter wieder fest. Das Einstellen einer gewünschten Fliehkraft ist dank der vorhandenen Prozentskala sehr einfach.

- Für die Modelle mit geklemmten Massen aus Stahl (in Tabelle T3 als MASSEN TYP „C“ dargestellt - fig. 15 B) lösen Sie die Klemmschraube der äusseren Masse, drehen diese bis zum gewünschten Wert auf der Skala und ziehen die Klemmschraube der äusseren Masse wieder fest.

Dieser Vorgang muss durch drehen der Massen auf beiden Enden der Welle, in gleicher Weise und mit gleicher Einstellung ausgeführt werden. Nachdem Sie die Einstellung vorgenommen haben, montieren Sie die Schutzdeckel wieder. Beachten Sie dabei, dass die O-Ring-Dichtungen korrekt angebracht und nicht beschädigt werden.

4.2.4 KONTROLLE UND ÜBERPRÜFUNG



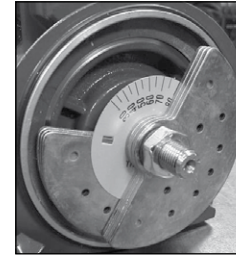
Kontrollieren Sie mit Hilfe eines Zangenampèremeters ob der, während dem Betrieb gemessene Strom, den angegebenen Wert auf dem Typenschild (Bild 16) nicht übersteigt.

Kontrollieren Sie nach einer kurzen Betriebsdauer alle Schraubverbindungen zur Befestigung des Vibrationsmotors an der Konstruktion auf deren festen Anzug (siehe 3.3.3).

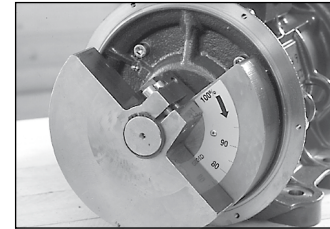
4.2.5 GERÄUSCHENTWICKLUNG



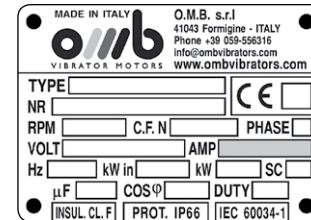
Nach einer längeren Betriebszeit führt das entstandene erhöhte radiale Spiel der Lager, zusammen mit der Eliminierung des überschüssigen Schmiermittels, zu einer normalen Erhöhung der Geräuschentwicklung des Vibrationsmotors, was keine Unregelmässigkeit bedeutet. In einzelnen Anwendungen kann der Lärmpegel der ganzen Konstruktion mit dem Vibrationsmotor derart hoch sein, dass die Verwendung von individuellen Lärmschutzeinrichtungen unumgänglich ist. Die Personen, die sich im Lärmbereich befinden, müssen mit Lärmschutzausrüstungen ausgestattet werden, gemäss der im jeweiligen Land gültigen Normen.



PIС. 15 A



PIС. 15 B



PIС. 16



PARTE 5: ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

5.1 Lo scopo della parte 5 è di fornire all'utilizzatore / riparatore i dettagli per procedere ad operazioni di manutenzione che consentano di mantenere perfetta nel tempo la funzionalità e l'efficacia del prodotto, prolungandone la durata.

5.2 MANUTENZIONE E RIPARAZIONE

5.2.1 AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA



Tutte le operazioni di manutenzione e riparazione devono essere effettuate solamente da personale qualificato e ad alimentazione disinserita (Fig. 5).

5.2.2 LUBRIFICAZIONE

*****Questa sezione è valida solo per motovibratori dalla grandezza 04-B*****

I motovibratori serie BM sono equipaggiati di 2 punti di ingrassaggio (1 nella grandezza 04-B, posizionato all'interno del coperchio masse), come indicato in figura FIG.17. In caso di applicazione ad albero NON ORIZZONTALE, l'immissione di grasso nel lato superiore del cuscinetto inferiore effettuata mediante il nipplo presente all'interno del coperchio masse, garantirà una più efficace rilubrificazione e quindi una più lunga durata del cuscinetto.

Ogni 5000 ore di lavoro è prescritta l'eliminazione del grasso esausto, la pulizia dei cuscinetti ed una nuova lubrificazione. Per lo smontaggio e la pulizia dei cuscinetti vedere 5.2.3 - sostituzione dei cuscinetti.

In caso di servizio gravoso e/o temperature elevate, si consiglia la rilubrificazione periodica dei cuscinetti. L'intervallo è mediamente compreso tra le 1000 e le 5000 ore ma in funzione delle condizioni di lavoro può essere superiore o inferiore. La rilubrificazione deve sempre essere effettuata a motore caldo e seguita almeno da un breve funzionamento. Il servizio tecnico OMB è a disposizione dei clienti per suggerire cicli di rilubrificazione specifici.

**Il grasso utilizzato e raccomandato è:
Klüber STABURAGS NBU 8 EP.**

ATTENZIONE!

- Non mescolare grassi con caratteristiche diverse tra loro.
- Prima di immettere grasso dall'esterno pulire bene i nip-



ЧАСТЬ 5: ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ

5.1 Назначение части 5

Цель этой части - предоставить пользователю/мастеру по ремонту подробную информацию по обслуживанию вибромотора, которая позволит сохранить эффективность и функциональность продукта, продлевая его срок службы.

5.2 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

5.2.1 ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ



Все операции по техническому обслуживанию и ремонту осуществляются только квалифицированным персоналом при отключенном питании (рис. 5).

5.2.2 СМАЗКА

***** Данный раздел относится только к вибромоторам серии BM от размера 04-B. *****

Вибромоторы серии BM оснащены двумя смазочными масленками (только одна для размер 04-B, расположена внутри области защитных кожухов), как указано на РИС. 17. В случае использования вибромотора в НЕГОРИЗОНТАЛЬНОЙ оси, смазывайте нижний подшипник на его верхней стороне с помощью масленки, расположенной внутри области защитных кожухов. Это обеспечивает более эффективную смазку, а следовательно и более длительный срок службы подшипника.

Смазку необходимо менять каждые 5000 рабочих часов, подшипники необходимо чистить и смазывать. Для замены и смазки подшипников смотри главу 5.2.3.

В случае очень тяжелых условий работы и/или высоких температур рекомендуется периодическая повторная смазка подшипников. Средний интервал смазки составляет от 1000 до 5000 часов, но в зависимости от условий работы он может быть снижен или увеличен. Повторное смазывание необходимо выполнять при нагретом вибромоторе, после чего необходимо произвести пробный пуск на короткое время. Техническая служба OMB может сообщить рекомендуемые циклы смазки.

Рекомендуемая смазка:

Klüber STABURAGS NBU 8 EP.

ВНИМАНИЕ!

- Не смешивайте смазки с разными характеристиками.
- Перед добавлением смазки необходимо тщательно очистить масленку от смазки, во избежание





TEIL 5: WARTUNGSANLEITUNG

5.1 ZWECK DES FÜNFTEN TEILS

Dieser Abschnitt informiert das Bedienungs- bzw. Wartungspersonal über Einzelheiten zur Durchführung der Wartungsarbeiten, die zur Erhaltung einer perfekten Funktion und Leistungsfähigkeit des Produkts sowie zur Verlängerung der Lebensdauer führen.

5.2 WARTUNG UND REPARATUR

5.2.1 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE



Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal und nur bei unterbrochener elektrischer Stromzufuhr ausgeführt werden (Bild 5).

5.2.2 SCHMIERUNG

***** Dieser Teil gilt nur für die Vibrationsmotoren ab der Grösse 04-B.*****

Die Vibrationsmotoren der Serie BM sind mit zwei Schmiernippel ausgestattet (bei der Größe 04-B befinden sie sich innerhalb der seitlichen Schutzdeckel), wie in Bild 17 gezeigt. Im Falle einer NICHT HORIZONTALEN Anwendung an der Welle ist das Schmierfett auf der oberen Seite des unteren Lagers durch den Nippel innerhalb der seitlichen Schutzdeckel zuzuführen, um eine wirksamere Schmierung und damit eine längere Lebensdauer des Lagers sicherzustellen.

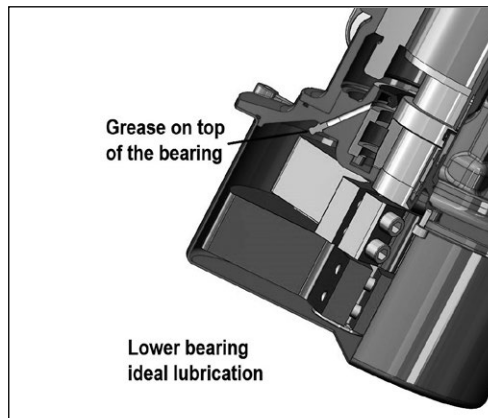
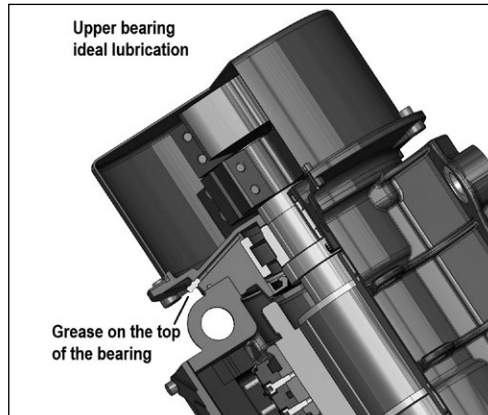
Nach Vorschrift muss jeweils nach 5000 Betriebsstunden das verbrauchte Fett entfernt werden, die Lager gereinigt und neu geschmiert werden. Austausch und Reinigung der Lager siehe 5.2.3.

Im Falle von Schwerlasten und/oder hohen Temperaturen empfehlen wir die regelmäßige Schmierung der Lager. Der Intervall liegt durchschnittlich zwischen 1000 und 5000 Stunden, in Abhängigkeit von den Arbeitsbedingungen kann er jedoch länger oder kürzer sein. Die Nachschmierung muss immer bei warmem Motor durchgeführt werden, gefolgt von mindestens einen Kurzzeitbetrieb. Der technische Dienst von O.M.B. steht den Kunden für Vorschläge spezifischer Schmierzyklen zur Verfügung.

**Das verwendete und empfohlene Fett ist:
Klüber STABURAGS NBU 8 EP.**

ACHTUNG!

- Mischen Sie keine Fette mit verschiedenen Eigenschaften
- Reinigen Sie die Schmiernippel sorgfältig, bevor Sie das



PI.C. 17



pli di ingrassaggio per evitare di immettere sporcizia nel cuscinetto.

- Non introdurre troppo grasso nel cuscinetto: provocherebbe surriscaldamento e possibili danneggiamenti.

5.2.3 SOSTITUZIONE DEI CUSCINETTI



L'operazione deve essere eseguita a banco da personale qualificato e ad alimentazione disinserita (Fig. 5).

Per procedere alla sostituzione dei cuscinetti è necessario rimuovere coperchi laterali, masse, linguette e supporti.



ATTENZIONE! Durante la fase di smontaggio o introduzione del supporto cuscinetto nel corpo centrale, mantenere la perfetta ortogonalità tra le parti, per evitare che eventuali disallineamenti provochino irrimediabile danneggiamento dei cuscinetti (Fig. 18).

In fase di rimontaggio utilizzare sempre viti, rondelle e guarnizioni nuove, facendo attenzione che quest'ultime non si danneggino per un'operazione mal eseguita.

5.3 RICAMBI

5.3.1 ELENCO DELLE PARTI DI RICAMBIO

Seguono elenchi delle parti di ricambio, unitamente al disegno che permette di individuarle.

Il disegno di riferimento per ciascun modello è indicato nella tabella T3 (pag. 34-35-36-37-38).

5.3.2 ELENCO DELLE PARTI DI RICAMBIO CONSIGLIATE

E' indispensabile, per il mantenimento della validità della garanzia e una maggiore affidabilità e durata del prodotto, montare esclusivamente ricambi originali O.M.B.

Il nostro servizio tecnico è a disposizione per fornire dettagli circa le parti di ricambio consigliate come parte integrante di fornitura, in funzione della quantità di motovibratori, del loro utilizzo e della ubicazione di funzionamento.

PARTE 6: ISTRUZIONI PER LA DEMOLIZIONE

6.1 ISTRUZIONI PER LA DEMOLIZIONE

Qualora si decidesse di eliminare il motovibratore, demolendolo, è obbligatorio effettuare l'operazione attenendosi a quanto stabilito dalla legislazione vigente nello stato in cui si opera.



попадания пыли в подшипники.

- Не добавляйте слишком много смазки в подшипники: это вызовет перегрев и возможное повреждение.

5.2.3 ЗАМЕНА ПОДШИПНИКОВ



Данная операция осуществляется на специальном оборудовании и только квалифицированным персоналом при отключенном питании (рис. 5).

Для замены подшипников необходимо снять торцевые крышки, веса, шпонки и фланец подшипника.



ВНИМАНИЕ! Во время разборки или установки опоры подшипника в центральном корпусе удерживайте опоры подшипников идеально перпендикулярно центральному корпусу, чтобы избежать возможных смещений оси, которые могут нанести подшипникам непоправимые повреждения (рис. 18).

Для повторной сборки используйте новые винты, шайбы и уплотнения, обращая внимание на то, что уплотнения не имеют повреждений.

5.3 ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

5.3.1 СПИСОК ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ

Запасные части вместе с соответствующим чертежом перечислены на следующих страницах. Ссылка на каждую модель указана в таблице T3 (страницы 34-35-36-37-38).

5.3.2 СПИСОК РЕКОМЕНДУЕМЫХ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ

Чтобы сохранить срок действия гарантии, обеспечить большую надежность и длительную работу, необходимо использовать только оригинальные запасные части O.M.B.

Для получения подробной информации о рекомендуемых запасных частях обратитесь в наш технический отдел. Список запасных частей может быть подготовлен вместе с поставкой в соответствии с количеством заказанных вибраторов или в зависимости от конкретного использования вибратора и места установки.

ЧАСТЬ 6: ИНСТРУКЦИЯ ПО УТИЛИЗАЦИЯ

6.1 ИНСТРУКЦИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ

Чтобы утилизировать вибратор необходимо руководствоваться действующими нормами и правилами в стране, где установлен вибратор.



Fett zuführen, um ein Eindringen von Schmutz in die Lager zu verhindern

- Füllen Sie nicht zuviel Fett in die Lager: dies führt zu Überhitzung und möglichen Schäden.

5.2.3 AUSTAUSCH DER LAGER



Dieser Vorgang muss von qualifiziertem Personal auf einer Werkbank und bei unterbrochener elektrischer Stromzufuhr ausgeführt werden (Bild 5).

Um den Austausch der Lager vorzunehmen, ist es notwendig die seitlichen Schutzdeckel, die Massen, die Kelle und die Lagerschilde zu entfernen.



VORSICHT! Bei der Demontage und während des Zusammenbaus muss dringend darauf geachtet werden, dass die Lagerschilde absolut rechtwinklig d.h. parallel zum Motorgehäuse sind. Eine nicht fluchtende Achse führt zwangsläufig zur Beschädigungen der Lager (Bild 18).

Verwenden Sie für den Zusammenbau immer neue Schrauben, Unterlegescheiben und Dichtungen. Achten Sie darauf, dass diese nicht durch eine falsche Vorgehensweise beschädigt werden.

5.3 ERSATZTEILE

5.3.1 ERSATZTEILLISTE

Auf den folgenden Seiten finden Sie Ersatzteillisten, zusammen mit den dazugehörigen Schnittbildern zum Auffinden der Teile. Der Bezug zu jedem Modell ist aus Tabelle T3 (Seite 34-35-36-37-38) ersichtlich.

5.3.2 LISTE DER EMPFOHLENE ERSATZTEILE

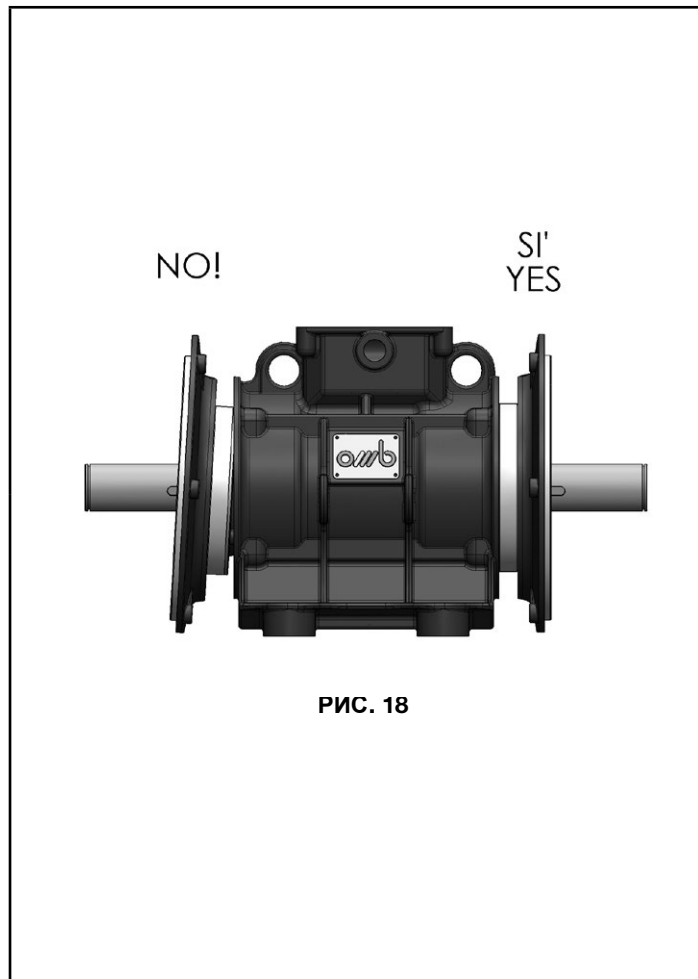
Um die Gültigkeit der Garantie zu gewährleisten und um eine höhere Betriebssicherheit und Lebensdauer des Produktes zu sichern, ist es unerlässlich, dass sie ausschliesslich Originalteile der O.M.B. verwenden.

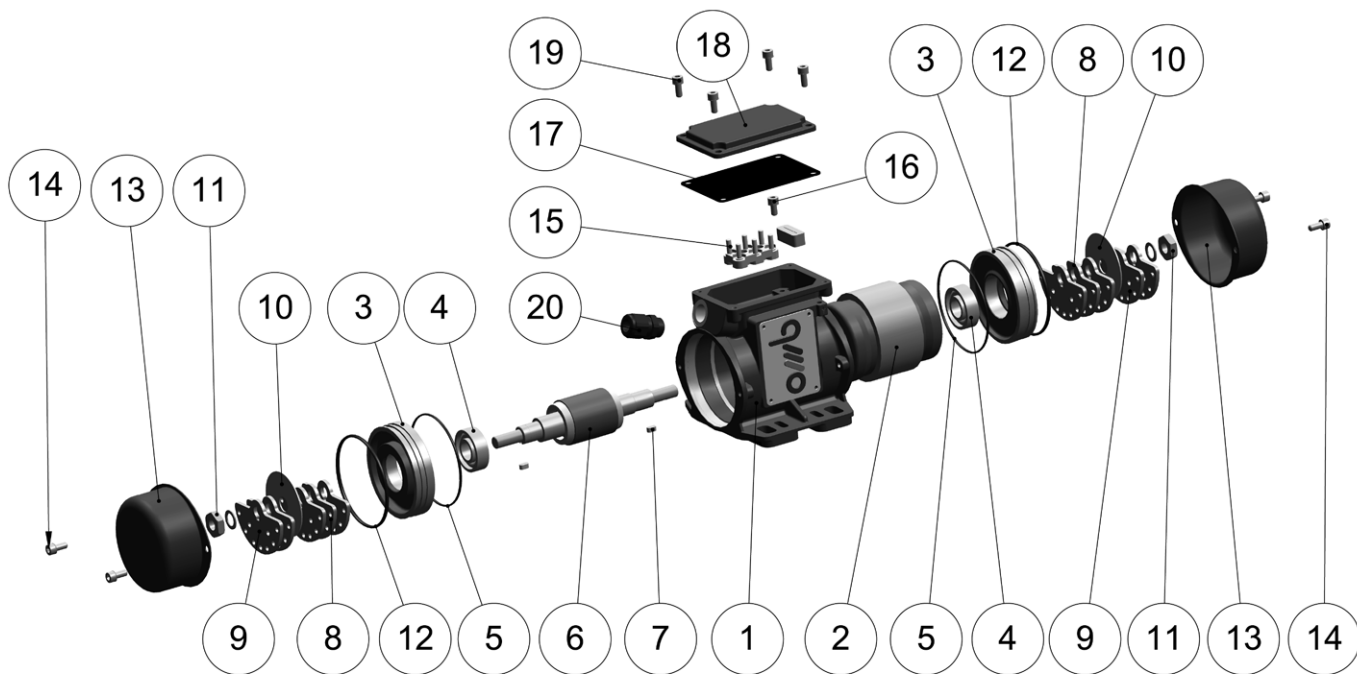
Eine Liste der empfohlenen Ersatzteile kann erstellt werden, als wesentlicher Bestandteil der Lieferung, im Bezug auf die Menge der gelieferten Vibrationsmotoren, im Bezug auf die Einsatzart des Vibrationsmotors oder im Bezug auf die Betriebsumgebung. Unsere Technikabteilung steht Ihnen für alle Details gerne zur Verfügung.

TEIL 6: ABRUCHANLEITUNG

6.1 ABRUCHANLEITUNG

Falls der Vibrationsmotor eliminiert werden soll, müssen alle diesbezüglich geltenden nationalen Normen und Gesetze eingehalten werden.





**TABELLA T2-1****TABLE T2-1****TABELLE T2-1**

POS.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	BENENNUNG	Q.TÀ - Q.TY ANZ.
1	CORPO CENTRALE	BODY	MOTORGEHÄUSE	1
2	STATORE AVVOLTO	WOUNDED STATOR	STATOR MIT WICKLUNG	1
3	SUPPORTO CUSCINETTO	BEARING HOUSING	LAGERSCHILD	2
4	CUSCINETTO	BEARING	LAGER	2
5	GUARNIZIONE O-RING	O-RING GASKET	O-RING DICHTUNG	2
6	ALBERO ROTORE	ROTOR SHAFT	ROTOR	1
7	LINGUETTA	KEY	KEIL	2
8	MASSA INTERNA FISSA	INNER FIXED WEIGHT	INNERE FIXE MASSE	*
9	MASSA ESTERNA REGOLABILE	OUTER ADJUSTABLE WEIGHT	ÄUSSERE MASSE	*
10	TARGA DI REGOLAZIONE	ADJUSTING PLATE	PROZENTSKALA	2
11	DADO	NUT	MUTTER	2
12	GUARNIZIONE O-RING	O-RING GASKET	O-RING DICHTUNG	2
13	COPERCHIO LATERALE	END COVER	SEITLICHER SCHUTZDECKEL	2
14	VITE	SCREW	SCHRAUBE	4
15	MORSETTIERA	TERMINAL BLOCK	KLEMMENBRETT	1
16	VITE MESSA A TERRA	GROUND SCREW	ERDUNGSSCHRAUBE	1
17	GUARNIZIONE PIANA	FLAT GASKET	DICHTUNG	1
18	COPERCHIO MORSETTIERA	TERMINAL HOUSING COVER	KLEMMENKASTENDECKEL	1
19	VITE	SCREW	SCHRAUBE	4
20	PRESSACAVO	CABLE GRIP	KABELVERSCHRAUBUNG	1

* MASSE LAMELLARI
Q.tà = vedi tabelle di prodotto

SHEARED WEIGHTS
Q.ty = see product tables

LAMELLEN MASSEN
Anz. = siehe Produkte Tabellen



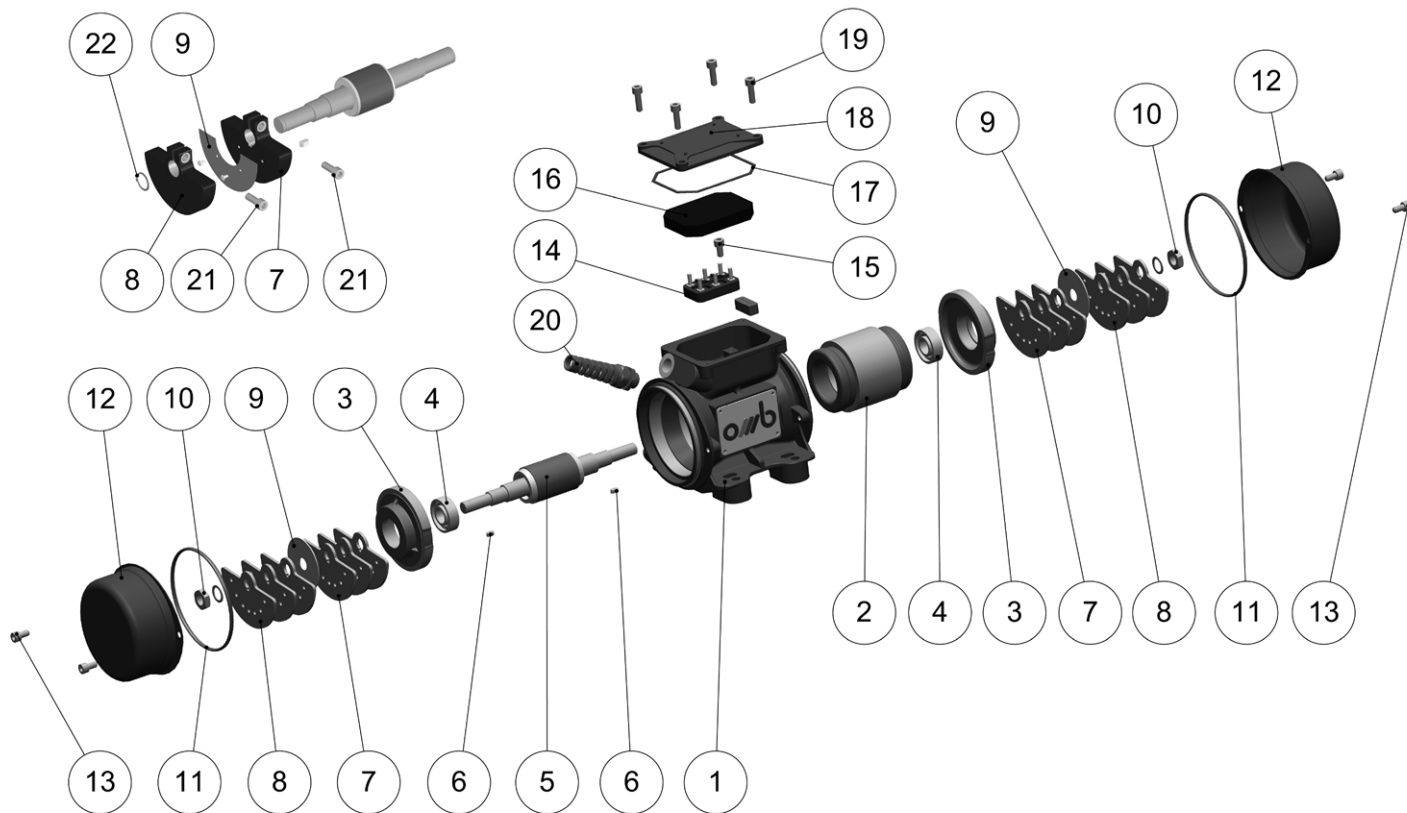
TABELLA T1-2



TABLE T1-2



TABELLE T1-2



**TABELLA T2-2****TABLE T2-2****TABELLE T2-2**

POS.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	BENENNUNG	Q.TÀ - Q.TY ANZ.
1	CORPO CENTRALE	BODY	MOTORGEHÄUSE	1
2	STATORE AVVOLTO	WOUNDED STATOR	STATOR MIT WICKLUNG	1
3	SUPPORTO CUSCINETTO	BEARING HOUSING	LAGERSCHILD	2
4	CUSCINETTO	BEARING	LAGER	2
5	ALBERO ROTORE	ROTOR SHAFT	ROTOR	1
6	LINGUETTA	KEY	KEIL	2
7	MASSA INTERNA FISSA	INNER FIXED WEIGHT	INNERE FIXE MASSE	*
8	MASSA ESTERNA REGOLABILE	OUTER ADJUSTABLE WEIGHT	ÄUSSERE MASSE	*
9	TARGA DI REGOLAZIONE	ADJUSTING PLATE	PROZENTSKALA	2
10	DADO	NUT	MUTTER	2
11	GUARNIZIONE O-RING	O-RING GASKET	O-RING DICHTUNG	2
12	COPERCHIO LATERALE	END COVER	SEITLICHER SCHUTZDECKEL	2
13	VITE	SCREW	SCHRAUBE	4
14	MORSETTIERA	TERMINAL BLOCK	KLEMMENBRETT	1
15	VITE MESSA A TERRA	GROUND SCREW	ERDUNGSSCHRAUBE	1
16	PRESSAFILI	RUBBER BLOCK	GUMMIBLOCK	1
17	GUARNIZIONE O-RING	O-RING GASKET	O-RING DICHTUNG	1
18	COPERCHIO MORSETTIERA	TERMINAL HOUSING COVER	KLEMMENKASTENDECKEL	1
19	VITE	SCREW	SCHRAUBE	4
20	PRESSACAVO	CABLE GRIP	KABELVERSCHRAUBUNG	1
21	VITE	SCREW	SCHRAUBE	4
22	ANELLO D'ARRESTO	STOP RING	SICHERUNGSRING	2

* MASSE LAMELLARI
Q.tà = vedi tabelle di prodotto

SHEARED WEIGHTS
Q.ty = see product tables

LAMELLEN MASSEN
Anz. = siehe Produkte Tabellen



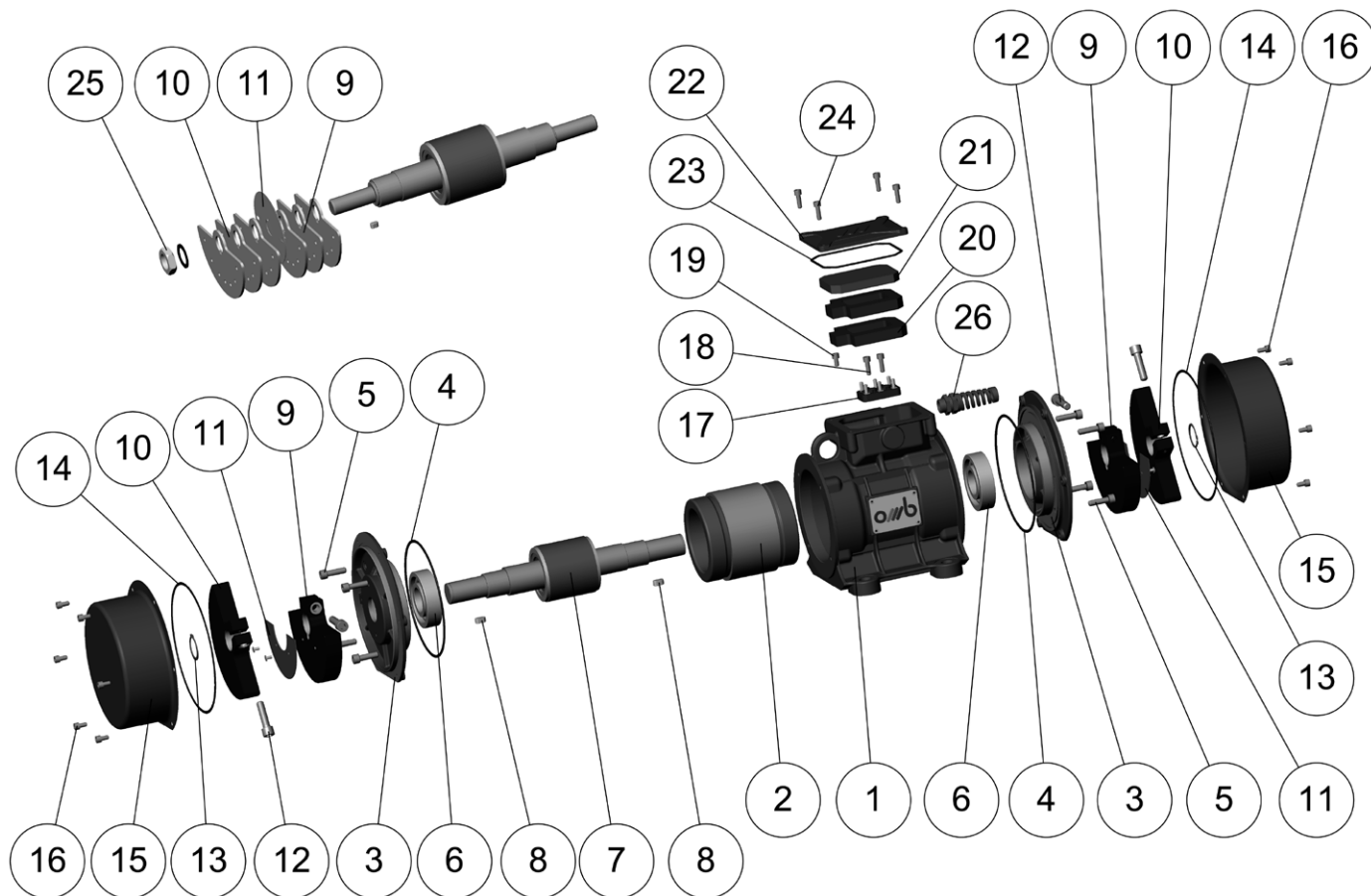
TABELLA T1-3



TABLE T1-3



TABELLE T1-3



**TABELLA T2-3****TABLE T2-3****TABELLE T2-3**

POS.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	BENENNUNG	Q.TÀ - Q.TY ANZ.
1	CORPO CENTRALE	BODY	MOTORGEHÄUSE	1
2	STATORE AVVOLTO	WOUNDED STATOR	STATOR MIT WICKLUNG	1
3	SUPPORTO CUSCINETTO	BEARING HOUSING	LAGERSCHILD	2
4	GUARNIZIONE O-RING	O-RING GASKET	O-RING DICHTUNG	2
5	VITE	SCREW	SCHRAUBE	8
6	CUSCINETTO	BEARING	LAGER	2
7	ALBERO ROTORE	MOTOR SHAFT	ROTOR	1
8	LINGUETTA	KEY	KEIL	2
9	MASSA INTERNA FISSA	INNER FIXED WEIGHT	INNERE FIXE MASSE	2*
10	MASSA ESTERNA REGOLABILE	OUTER ADJUSTABLE WEIGHT	ÄUSSERE MASSE	2*
11	TARGA DI REGOLAZIONE	ADJUSTING PLATE	PROZENTSKALA	2
12	VITE	SCREW	SCHRAUBE	4
13	ANELLO DI ARRESTO	STOP RING	SICHERUNGSRING	2
14	GUARNIZIONE O-RING	O-RING GASKET	O-RING DICHTUNG	2
15	COPERCHIO LATERALE	END COVER	SEITLICHER SCHUTZDECKEL	2
16	VITE	SCREW	SCHRAUBE	12
17	MORSETTERIA	TERMINAL BLOCK	KLEMMENBRETT	1
18	VITE	SCREW	SCHRAUBE	2
19	VITE MESSA A TERRA	GROUND SCREW	ERDUNGSSCHRAUBE	1
20	PRESSAFILI INFERIORE	LOWER RUBBER BLOCK	UNTERRER GUNNIBLOCK	2
21	PRESSAFILI SUPERIORE	UPPER RUBBER BLOCK	OBERER GUMMIBLOCK	1
22	COPERCHIO MORSETTERIA	TERMINAL HOUSING COVER	KLEMMENKASTENDECKEL	1
23	GUARNIZIONE O-RING	O-RING GASKET	O-RING DICHTUNG	1
24	VITE	SCREW	SCHRAUBE	4
25	DADO	NUT	MUTTER	2
26	PRESSACAVO	CABLE GRIP	KABELVERSCHRAUBUNG	1

* MASSE LAMELLARI
Q.tà = vedi tabelle di prodotto

SHEARED WEIGHTS
Q.ty = see product tables

LAMELLEN MASSEN
Anz. = siehe Produkte Tabellen



TABELLA T1-4



TABLE T1-4



TABELLE T1-4

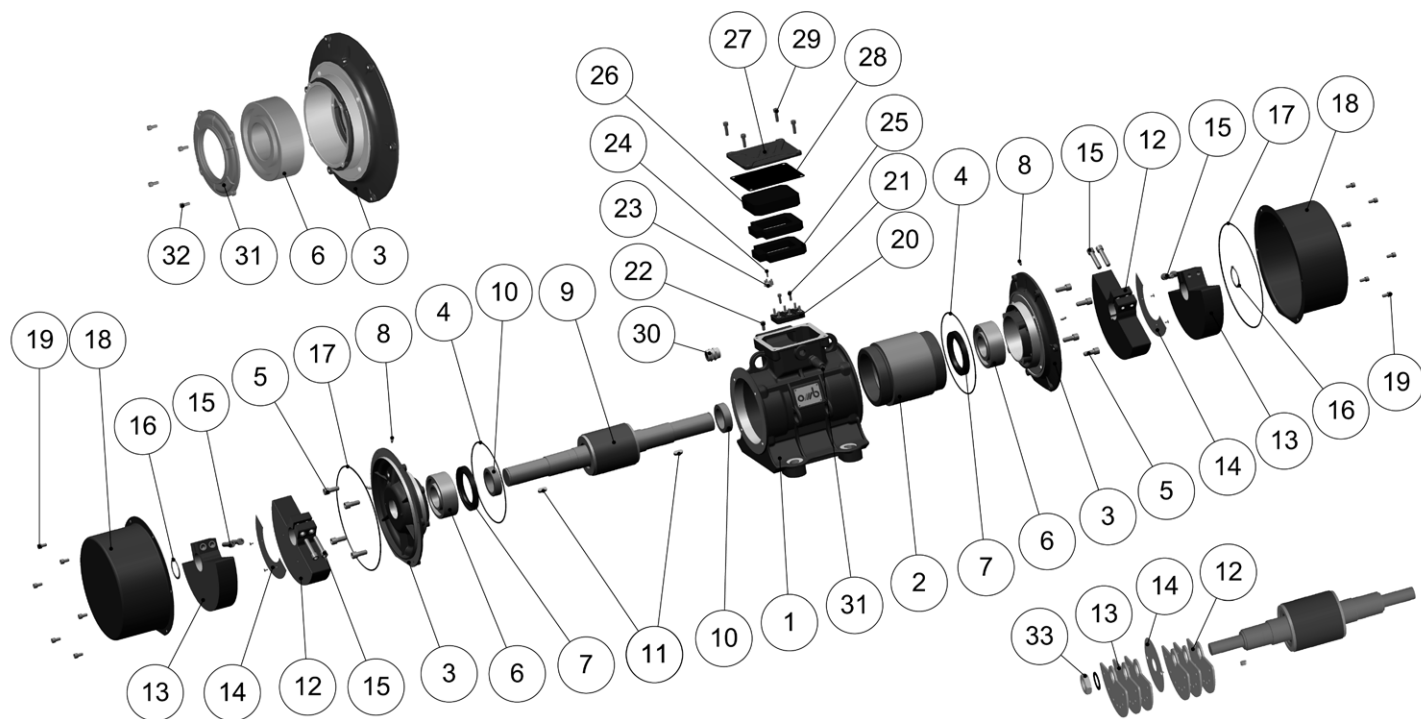




TABELLA T2-4



TABLE T2-4



TABELLE T2-4

POS.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	BENENNUNG	Q.TÀ - Q.TY - ANZ.
1	CORPO CENTRALE	BODY	MOTORGEHÄUSE	1
2	STATORE AVVOLTO	WOUNDED STATOR	STATOR MIT WICKLUNG	1
3	SUPPORTO CUSCINETTO	BEARING HOUSING	LAGERSCHILD	2
4	GUARNIZIONE O-RING	O-RING GASKET	O-RING DICHTUNG	2
5	VITE	SCREW	SCHRAUBE	8 (12 for size 200)
6	CUSCINETTO	BEARING	LAGER	2
7*	ANELLO DI TENUTA	SEAL RING	WELLENDICHTRING	2
8	INGRASSATORE	GREASE NIPPLE	SCHMIERNIPPEL	4
9	ALBERO ROTORE	ROTOR SHAFT	ROTOR	1
10	DISTANZIALE	SPACER	DISTANZRING	2
11	LINGUETTA	KEY	KEIL	2
12	MASSA INTERNA FISSA	INNER FIXED WEIGHT	INNERE FIXE MASSE	2#
13	MASSA ESTERNA REGOLABILE	OUTER ADJUSTABLE WEIGHT	ÄUSSERE MASSE	2#
14	TARGA DI REGOLAZIONE	ADJUSTING PLATE	PROZENTSKALA	2
15	VITE	SCREW	SCHRAUBE	4 (8 for 6-8 poles)
16	ANELLO DI ARRESTO	STOP RING	SICHERUNGSRING	2
17	GUARNIZIONE O-RING	O-RING GASKET	O-RING DICHTUNG	2
18	COPERCHIO LATERALE	END COVER	SEITLICHER SCHUTZDECKEL	2
19	VITE	SCREW	SCHRAUBE	12
20	MORSETTIERA	TERMINAL BLOCK	KLEMMENBRETT	1
21	VITE	SCREW	SCHRAUBE	2
22	VITE MESSA A TERRA	GROUND SCREW	ERDUNGSSCHRAUBE	1
23	MORSETTO TERMISTORE	THERMISTOR TERMINAL BLOCK	THERMISTOR KLEMMEN	1
24	VITE	SCREW	SCHRAUBE	1
25	PRESSAFILI INFERIORE	LOWER RUBBER BLOCK	UNTERRER GUMMIBLOCK	2
26	PRESSAFILI SUPERIORE	UPPER RUBBER BLOCK	OBERER GUMMIBLOCK	1
27	COPERCHIO MORSETTIERA	TERMINAL HOUSING COVER	KLEMMENKASTENDECKEL	1
28	GUARNIZIONE PIANA	FLAT GASKET	DICHTUNG	1
29	VITE	SCREW	SCHRAUBE	4 (6 for size 150-200)
30	PRESSACAVO	CABLE GRIP	KABELVERSCHRAUBUNG	1
31**	COPERCHIO PARAGRASSO	BEARING SEAL COVER	LAGERDECKEL	2
32**	VITE	SCREW	SCHRAUBE	8
33	DADO	NUT	MÜTTER	2

* SOLO DA GR. 04-B A 70-A
 ** SOLO DA GR. 70-B A 200
 # MASSE LAMELLARI
 Q.tà = vedi tabelle di prodotto

ONLY FOR SIZE FROM 04-B TO 70-A
 ONLY FOR SIZE FROM 70-B TO 200
 SHEARED WEIGHTS
 Q.ty = see product tables

NUR GR. 04-B BIS 70-A
 NUR GR. 70-B BIS 200
 LAMELLEN MASSEN
 Anz. = siehe Produkte Tabellen



TABELLA T3

Caratteristiche Meccaniche ed Elettriche



TABLE T3

Mechanical and Electrical features



TABELLE T3

Mechanische und elektrische Daten

CODICE CODE KODE	TIPO TYPE TYP	GRAND. SIZE GRÖSSE	CARATTERISTICHE MECCANICHE MECHANICAL FEATURES - MECHANISCHE DATEN								CARATTERISTICHE ELETTRICHE ELECTRICAL FEATURES - ELEKTRISCHE DATEN						RIFERIM. RIC. SPARE PARTS DRAW. ERDATZ- TEIL ZEICHN.	
			MASSE WEIGHTS MASSE	MOMENTO STAT. STATIC MOMENT STAT.MOMENT (kgmm)		FORZA CENTRIF. CENTRIF. FORCE FLIEHKRAFT				PESO WEIGHT GEWICHT (kg)		POTENZA MAX INPUT POWER MAX. LEISTUNG (W)		CORR. NOM. NOM. CURRENT. STROM NOM. (A)		RAPP. IA/IN IS/IN RATIO IA/IN RATIO		
						kg		kN										
						50Hz	60Hz	3000rpm 50Hz	3600rpm 60Hz									3000rpm 50Hz
BS30-0004	BM 60/3	00	L	6,57	5,26	66	76	0,65	0,75	3,45	3,4	100	130	0,18	0,22	2,6	2,8	T1-1
BS30-0009	BM 95/3	00	L	9,2	6,57	93	95	0,91	0,93	3,55	3,5	100	130	0,18	0,22	2,6	2,8	T1-1
BS30-0006	BM 65/3	01-A	L	6,57	5,26	66	76	0,65	0,75	4,75	4,65	150	165	0,30	0,28	2,9	3,2	T1-2
BS30-0013	BM 130/3	01-A	L	12,4	9,3	125	135	1,23	1,32	4,95	4,8	180	190	0,35	0,32	2,7	3,0	T1-2
BS30-0020	BM 200/3	01-B	L	18,6	12,4	187	180	1,83	1,77	5,3	4,95	180	190	0,35	0,32	2,7	3,0	T1-2
BS30-0030	BM 300/3	02-A	L	30,8	20,5	310	297	3,04	2,91	8,6	8,2	270	300	0,58	0,60	3,15	3,7	T1-2
BS30-0045	BM 450/3	02-B	L	46,2	30,8	465	445	4,56	4,37	10,7	10,3	350	400	0,70	0,74	3,4	3,9	T1-2
BS30-0065	BM 650/3	03	L	66,4	47,4	668	687	6,55	6,74	21	20,4	500	600	0,98	0,85	4,45	4,6	T1-3
BS30-V065	BM 650/3-V	03	L	66,4	47,4	668	687	6,55	6,74	21	20,4	500	600	0,98	0,85	4,45	4,6	T1-3
BS30-0085	BM 850/3	04-A	L	85,4	56,9	859	825	8,43	8,09	32	31,4	600	700	1,0	1,0	3,9	4,0	T1-3
BS30-0110	BM 1100/3	04-B	L	104,4	75,9	1050	1100	10,3	10,8	34	33,2	720	800	1,2	1,16	3,8	4,1	T1-4
BM30-0140	BM 1400/3	10	L	129,8	97,3	1305	1410	12,8	13,8	38	36,5	1300	1400	2,1	2,0	4,0	3,9	T1-4
BM30-U140	BM 1400/3-U	10	L	129,8	97,3	1305	1410	12,8	13,8	38	36,5	1300	1400	2,1	2,0	4,0	3,9	T1-4
BM30-0160	BM 1600/3	15-A	C	160	110	1610	1594	15,8	15,6	45	44	1500	1500	2,4	2,1	5,0	6,1	T1-4
BM30-0200	BM 2000/3	15-B	C	199	138	2002	2000	19,6	19,6	47	46	2000	2000	3,3	2,9	4,5	5,5	T1-4
BM30-0250	BM 2500/3	20	C	248	173	2500	2500	24,5	24,5	75	73	2300	2400	3,8	3,5	4,9	5,4	T1-4
BM30-0330	BM 3300/3	30	C	328	221	3300	3200	32,4	31,4	102	99	3800	4000	6,2	5,6	4,5	5,2	T1-4
BM30-0400	BM 4000/3	30	C	388	262	3900	3800	38,3	37,3	103	100	3800	4000	6,2	5,6	4,5	5,2	T1-4
BM30-K500	BM 5200/3	50K	C	507	331	5100	4800	50,0	47,1	130	125	5000	5000	7,5	7,1	4,3	4,9	T1-4
BM30-0650	BM 6500/3	70-A	C	626	414	6300	6000	61,8	58,9	203	193	8000	8000	13,3	12,0	4,6	5,4	T1-4
BM30-0900	BM 9000/3	70-B	C	890	615	8974	8897	88,0	87,3	238	235	10000	9500	17,0	13,5	4,4	4,8	T1-4
BSI3-0009	BMI 95/3	00	L	9,2	6,57	93	96	0,91	0,94	3,55	3,5	120	140	0,24	0,25	2,8	2,9	T1-1
BSI3-0020	BMI 200/3	01-A	L	18,6	12,4	187	180	1,83	1,77	5,3	4,95	180	190	0,35	0,32	2,7	3,0	T1-2
BSI3-0030	BMI 300/3	01-B	L	27,9	18,6	280	270	2,75	2,65	5,7	5,3	200	220	0,39	0,37	2,5	2,7	T1-2
BSI3-0050	BMI 500/3	02-A	L	46,2	35,9	465	520	4,56	5,10	9,2	8,6	320	360	0,69	0,68	2,8	3,5	T1-2
BSI3-0080	BMI 800/3	03	L	75,9	56,9	763	824	7,49	8,08	22,2	21,6	580	670	1,1	0,95	4,2	4,3	T1-3
BSI3-0110	BMI 1100/3	04-A	L	104,4	75,9	1050	1100	10,30	10,79	33	32,2	700	790	1,16	1,13	4,3	4,6	T1-3



TABELLA T3

Caratteristiche Meccaniche ed Elettriche



TABLE T3

Mechanical and Electrical features



TABELLE T3

Mechanische und elektrischen Daten

CODICE CODE KODE	TIPO TYPE TYP	GRAND. SIZE GRÖSSE	CARATTERISTICHE MECCANICHE MECHANICAL FEATURES - MECHANISCHE DATEN								CARATTERISTICHE ELETTRICHE ELECTRICAL FEATURES - ELEKTRISCHE DATEN						RIFERIM. RIC. SPARE PARTS DRAW. ERDATZ- TEIL ZEICHN.	
			MASSE WEIGHTS MASSE	MOMENTO STAT. STAT.MOMENT STAT.MOMENT (kgmm)		FORZA CENTRIF. CENTRIF. FORCE FLIEHKRAFT				PESO WEIGHT GEWICHT (kg)		POTENZA MAX INPUT POWER MAX. LEISTUNG (W)		CORR. NOM. NOM. CURRENT. STROM NOM. (A)		RAPP. IA/IN IS/IN RATIO IA/IN RATIO		
						kg		kN										
						50Hz	60Hz	1500rpm 50Hz	1800rpm 60Hz									1500rpm 50Hz
BS15-0001	BM 25/15	00	L	9,6	7,2	24	26	0,24	0,26	3,55	3,5	75	80	0,16	0,17	1,5	1,6	T1-1
BS15-0003	BM 30/15	01-A	L	12,4	9,3	31	34	0,30	0,33	4,95	4,8	80	85	0,20	0,20	1,7	1,8	T1-2
BS15-0006	BM 60/15	01-A	L	21,7	15,5	55	56	0,54	0,55	5,45	5,1	95	105	0,21	0,21	1,8	1,9	T1-2
BS15-0009	BM 90/15	01-A	L	31	21,7	78	79	0,77	0,77	5,8	5,5	95	105	0,21	0,21	1,8	1,9	T1-2
BS15-0020	BM 200/15	02-A	L	82,1	56,4	207	204	2,03	2,00	10,9	9,8	180	190	0,45	0,37	2,5	3,2	T1-2
BS15-0023	BM 230/15	02-A	L	92,4	61,6	233	226	2,29	2,22	11,4	10,0	180	190	0,45	0,37	2,5	3,2	T1-2
BS15-0025	BM 250/15	02-A	C	99,4	69	250	250	2,45	2,45	11,6	10,3	180	190	0,45	0,37	2,5	3,2	T1-2
BS15-0040	BM 400/15	03	C	160,6	114	404	413	3,96	4,05	24,5	23,2	310	370	0,66	0,66	3,25	3,5	T1-3
BS15-V040	BM 400/15-V	03	C	160,6	114	404	413	3,96	4,05	24,5	23,2	310	370	0,66	0,66	3,25	3,5	T1-3
BS15-0052	BM 520/15	03	C	199	160,6	500	582	4,91	5,71	25,9	24,6	340	400	0,71	0,71	3,05	3,3	T1-3
BS15-V052	BM 520/15-V	03	C	199	160,6	500	582	4,91	5,71	25,9	24,6	340	400	0,71	0,71	3,05	3,3	T1-3
BS15-0075	BM 750/15	04-A	C	282	191	709	692	6,96	6,79	34,5	32,7	475	525	0,92	0,90	3,9	4,35	T1-3
BS15-0110	BM 1100/15	04-B	C	437	282	1099	1021	10,8	10,0	40,7	35,5	600	680	1,16	1,14	3,65	3,95	T1-4
BM15-0140	BM 1400/15	10	C	567	437	1426	1583	14,0	15,5	50	47	745	815	1,5	1,45	4,8	5,2	T1-4
BM15-0150	BM 1500/15	15-A	C	577	442	1451	1601	14,2	15,7	51	48	950	1100	1,5	1,5	4,1	4,4	T1-4
BM15-0200	BM 2000/15	15-B	C	826	577	2076	2090	20,4	20,5	58	54	1200	1250	2,2	2,0	4,2	4,7	T1-4
BM15-0270	BM 2700/15	20	C	1082	751	2721	2720	26,7	26,7	85	78	1700	1800	3,3	3,1	5,9	6,1	T1-4
BM15-0380	BM 3800/15	30	C	1521	1047	3825	3792	37,5	37,2	115	109	2200	2450	4,6	4,7	5,85	6,3	T1-4
BM15-0430	BM 4300/15	30	C	1710	1188	4301	4303	42,2	42,2	122	116	2200	2450	4,6	4,7	5,85	6,3	T1-4
BM15-0500	BM 5000/15	50	C	1983	1372	4988	4969	48,9	48,7	155	138	3300	3300	5,4	4,9	4,2	4,6	T1-4
BM15-0700	BM 7000/15	70-A	C	2632	1818	6620	6585	64,9	64,6	215	206	6000	6000	10,5	9,5	6,0	6,1	T1-4
BM15-0790	BM 7900/15	70-B	C	3252	2219	8180	8037	80,2	78,8	242	234	7000	8000	11,5	11,5	5,4	5,6	T1-4
BM15-0800	BM 8000/15	120-A	C	3252	2219	8180	8037	80,2	78,8	305	294	7000	8000	11,5	11,5	5,4	5,6	T1-4
BM15-0950	BM 9500/15	120-B	C	3583	2481	9012	8986	88,4	88,2	320	309	7500	8500	12,5	12,0	5,2	5,3	T1-4
BM15-1150	BM 11500/15	120-C	C	4542	3032	11425	10982	112,1	107,7	385	370	11000	11000	19	16,0	6,5	6,7	T1-4



TABELLA T3

Caratteristiche Meccaniche ed Elettriche



TABLE T3

Mechanical and Electrical features



TABELLE T3

Mechanische und elektrische Daten

CODICE CODE KODE	TIPO TYPE TYP	GRAND. SIZE GRÖSSE	CARATTERISTICHE MECCANICHE MECHANICAL FEATURES - MECHANISCHE DATEN								CARATTERISTICHE ELETTRICHE ELECTRICAL FEATURES - ELEKTRISCHE DATEN						RIFERIM. RIC. SPARE PARTS DRAW. ERDATZ- TEIL ZEICHN.	
			MASSE WEIGHTS MASSE	MOMENTO STAT. STATIC MOMENT STAT.MOMENT (kgmm)		FORZA CENTRIF. CENTRIF. FORCE FLIEHKRAFT				PESO WEIGHT GEWICHT (kg)		POTENZA MAX INPUT POWER MAX. LEISTUNG (W)		CORR. NOM. NOM. CURRENT. STROM NOM. (A)		RAPP. IA/IN IS/IN RATIO IA/IN RATIO		
						kg		kN										
						50Hz	60Hz	1000rpm 50Hz	1200rpm 60Hz									1000rpm 50Hz
BS10-0004	BM 40/10	01	L	31	31	35	50	0,34	0,49	5,8	5,8	85	90	0,35	0,35	1,5	1,6	T1-2
BS10-0005	BM 50/10	01	L	31	31	35	50	0,34	0,49	5,8	5,8	100	100	0,36	0,36	1,49	1,58	T1-2
BS10-0006	BM 65/10	02-A	L	46,2	46,2	52	74	0,51	0,73	9,2	9,2	140	160	0,66	0,66	1,55	1,8	T1-2
BS10-0011	BM 110/10	02-A	L	82,1	82,1	92	132	0,90	1,29	10,9	10,9	140	160	0,66	0,66	1,55	1,8	T1-2
BS10-0020	BM 200/10	03	C	160,6	160,6	180	259	1,77	2,54	24,5	24,5	240	280	0,53	0,54	2,4	2,6	T1-3
BS10-0027	BM 270/10	03	C	199	199	222	320	2,18	3,14	25,9	25,9	260	300	0,55	0,56	2,4	2,6	T1-3
BS10-0039	BM 390/10	04-A	C	282	282	315	454	3,09	4,45	34,5	34,5	320	350	0,70	0,68	2,85	3,0	T1-3
BS10-0049	BM 490/10	04-A	C	437	355	489	572	4,80	5,61	40,6	38	450	520	0,95	0,95	3,05	3,3	T1-3
BS10-0053	BM 530/10	04-B	C	437	355	489	572	4,80	5,61	40,7	38,1	450	520	0,95	0,95	3,05	3,3	T1-4
BS10-0063	BM 630/10	04-A	C	567	----	634	----	6,22	----	44,7	----	500	----	1,0	----	2,9	----	T1-3
BS10-0065	BM 650/10	04-B	C	567	437	634	703	6,22	6,90	44,8	41,4	500	520	1,0	0,95	2,9	3,3	T1-4
BM10-0068	BM 680/10	10	C	567	567	634	913	6,22	8,96	52	52	575	665	1,4	1,4	3,2	3,3	T1-4
BM10-0100	BM 1000/10	15-A	C	826	577	923	929	9,05	9,11	57	53	720	800	1,4	1,3	3,0	3,1	T1-4
BM10-0130	BM 1300/10	15-A	C	1208	826	1350	1330	13,24	13,05	70	63	800	900	1,6	1,6	3,4	4,0	T1-4
BM10-0150	BM 1500/10	15-A	C	1328	1017	1484	1637	14,56	16,06	75	68	1050	1000	2,2	2,2	3,8	4,0	T1-4
BM10-0160	BM 1600/10	20	C	1356	1082	1516	1742	14,87	17,09	90	85	1200	1400	2,3	2,3	4,5	4,8	T1-4
BM10-0200	BM 2000/10	20	C	1629	1237	1820	1992	17,85	19,54	95	86	1200	1400	2,3	2,3	4,5	4,8	T1-4
BM10-0230	BM 2300/10	20	C	2007	1629	2243	2345	22,00	23,00	108	97	1250	1400	2,4	2,3	4,3	4,8	T1-4
BM10-0300	BM 3000/10	30	C	2594	2030	2900	3268	28,45	32,06	138	131	2000	2100	4,4	4,2	4,8	5,15	T1-4
BM10-0500	BM 5000/10	50	C	4088	3115	4570	5015	44,83	49,20	192	181	2600	3000	5,0	5,0	5,95	5,95	T1-4
BM10-0520	BM 5200/10	50	C	4452	----	4977	----	48,82	----	192	----	3000	----	6,0	----	6,0	----	T1-4
BM10-0700	BM 7000/10	70-A	C	6240	4088	6976	6582	68,43	64,57	274	250	5500	6000	9,5	9,5	5,1	5,3	T1-4
BM10-0850	BM 8500/10	70-B	C	7650	5280	8550	8500	83,88	83,39	317	289	8000	8500	14,4	13,0	4,3	4,8	T1-4
BM10-1000	BM 10000/10	120-B	C	8651	5908	9671	9512	94,87	93,31	395	370	8500	8800	15,0	14,3	4,5	4,7	T1-4
BM10-1200	BM 12000/10	120-C	C	10748	7650	12015	12315	117,87	120,81	414	388	9800	10800	17,0	16,7	5,4	5,5	T1-4
BM10-1350	BM 13500/10	120-C	C	12015	****	13431	****	131,76	----	430	****	10000	****	17,2	****	5,3	***	T1-4
BM10-1500	BM 15000/10	150-A	C	13420	9006	15000	14500	147,15	142,25	572	540	11500	12000	20,5	18,6	5,9	5,8	T1-4
BM10-1800	BM 18000/10	150-B	C	16102	10559	18000	17000	176,58	166,77	625	580	13000	14000	23,2	21,7	5,7	6,0	T1-4
BM10-2000	BM 20000/10	150-B	C	18000	11950	21222	19235	208,19	188,70	655	605	14500	15000	24,9	22,5	5,9	5,8	T1-4
BM10-2300	BM 23000/10	200	C	20593	12485	23021	20101	225,84	197,19	800	750	18700	20000	30,1	28,4	4,7	5,2	T1-4



TABELLA T3

Caratteristiche Meccaniche ed Elettriche



TABLE T3

Mechanical and Electrical features



TABELLE T3

Mechanische und elektrische Daten

CODICE CODE KODE	TIPO TYPE TYP	GRAND. SIZE GRÖSSE	CARATTERISTICHE MECCANICHE MECHANICAL FEATURES - MECHANISCHE DATEN								CARATTERISTICHE ELETTRICHE ELECTRICAL FEATURES - ELEKTRISCHE DATEN						RIFERIM. RIC. SPARE PARTS DRAW. ERDATZ- TEIL ZEICHN.	
			MASSE WEIGHTS MASSE	MOMENTO STAT. STATIC MOMENT STAT.MOMENT (kgmm)		FORZA CENTRIF. CENTRIF. FORCE FLIEHKRAFT				PESO WEIGHT GEWICHT (kg)		POTENZA MAX INPUT POWER MAX. LEISTUNG (W)		CORR. NOM. NOM. CURRENT. STROM NOM. (A)		RAPP. IA/IN IS/IN RATIO IA/IN RATIO		
						kg		kN										
						50Hz	60Hz	750rpm 50Hz	900rpm 60Hz									750rpm 50Hz
BS07-0006	BM 60/7,5	02-A	L	82,1	82,1	52	74	0,51	0,73	10,9	10,9	105	110	0,30	0,30	1,3	1,4	T1-2
BS07-0012	BM 120/7,5	03	C	160,6	160,6	101	145	0,99	1,42	24,5	24,5	18	210	0,46	0,48	1,6	1,8	T1-3
BS07-0016	BM 160/7,5	03	C	199	199	125	180	1,23	1,77	25,9	25,9	200	230	0,50	0,51	1,65	1,8	T1-3
BS07-0021	BM 210/7,5	04-A	C	282	282	177	255	1,74	2,50	34,5	34,5	240	300	0,62	0,65	2,25	2,25	T1-3
BS07-0030	BM 300/7,5	04-A	C	437	437	275	396	2,70	3,88	40,6	40,6	300	360	0,75	0,75	2,25	2,25	T1-3
BS07-0033	BM 330/7,5	04-B	C	437	437	275	396	2,70	3,88	40,7	40,7	300	360	0,75	0,75	2,25	2,5	T1-4
BS07-0043	BM 430/7,5	04-A	C	567	567	356	516	3,49	5,06	44,7	44,7	320	380	0,80	0,80	2,11	2,34	T1-3
BS07-0045	BM 450/7,5	04-B	C	567	567	356	516	3,49	5,06	44,8	44,8	320	380	0,80	0,80	2,11	2,34	T1-4
BM07-0048	BM 480/7,5	10	C	567	567	356	516	3,49	5,06	52	52	465	470	1,1	1,05	2,08	2,23	T1-4
BM07-0075	BM 700/7,5	15-A	C	826	826	519	748	5,09	7,34	57	57	450	500	1,3	1,2	2,4	2,6	T1-4
BM07-0095	BM 950/7,5	15-A	C	1208	1208	759	1093	7,45	10,72	70	70	550	600	1,6	1,4	2,2	2,7	T1-4
BM07-0110	BM 1100/7,5	15-A	C	1328	1328	834	1208	8,18	11,85	75	75	700	770	1,8	1,6	2,5	3,0	T1-4
BM07-0120	BM 1200/7,5	20	C	1629	1629	1025	1475	10,1	14,5	95	95	1100	1200	2,3	2,3	2,8	3,5	T1-4
BM07-0150	BM 1500/7,5	20	C	2007	2007	1260	1815	12,4	17,8	108	108	1150	1250	2,4	2,4	2,7	3,3	T1-4
BM07-0200	BM 2000/7,5	30	C	2594	2594	1631	2348	16,0	23,0	138	138	1600	1800	4,4	4,4	3,5	3,5	T1-4
BM07-0320	BM 3200/7,5	50	C	4088	4088	2571	3700	25,2	36,3	192	192	2200	2400	5,5	5,3	4,2	4,6	T1-4
BM07-0480	BM 4800/7,5	70-A	C	6240	6240	3925	5647	38,5	55,4	274	274	4500	5000	9,2	8,8	3,5	3,6	T1-4
BM07-0580	BM 5800/7,5	70-B	C	7650	7650	4810	6927	47,2	68,0	317	317	5500	6500	10,7	10,5	3,3	3,6	T1-4
BM07-0670	BM 6700/7,5	120-A	C	8651	8651	5441	7829	53,4	76,8	395	395	6000	7000	11,5	11,2	3,2	3,5	T1-4
BM07-0830	BM 8300/7,5	120-B	C	10748	10748	6760	9727	66,3	95,4	414	414	7000	8000	13,6	13,0	3,1	3,2	T1-4
BM07-0930	BM 9300/7,5	120-C	C	12015	12015	7557	10874	74,1	106,7	430	430	7500	8500	14,7	13,4	3,2	3,4	T1-4
BM07-1050	BM 10500/7,5	120-C	C	13050	13050	8195	11810	80,4	115,9	445	445	7600	8600	14,7	13,6	4,2	4,5	T1-4
BM07-1300	BM 13000/7,5	150-A	C	18000	15500	11300	14000	110,9	137,3	635	615	9400	9700	20,0	17,4	5,0	5,4	T1-4
BM07-1600	BM 16000/7,5	150-B	C	21500	19750	13500	17870	132,4	175,3	700	680	10500	11500	22,3	21,0	5,5	5,9	T1-4
BM07-2050	BM 20500/7,5	200	C	29115	24854	18284	22493	179,4	220,7	890	865	12850	13800	26,1	24,4	5,7	5,6	T1-4



TABELLA T3



TABLE T3



TABELLE T3

CODICE CODE KODE	TIPO TYPE TYP	GRAND. SIZE GRÖSSE	CARATTERISTICHE MECCANICHE MECHANICAL FEATURES - MECHANISCHE DATEN								CARATTERISTICHE ELETTRICHE ELECTRICAL FEATURES - ELEKTRISCHE DATEN								RIFERIM. RIC. SPARE PARTS DRAW. ERDATZ- TEIL ZEICHN.	
			MASSE WEIGHTS MASSE	MOMENTO STAT. STATIC MOMENT STAT.MOMENT (kgmm)		FORZA CENTRIF. CENTRIF. FORCE FLIEHKRAFT				PESO WEIGHT GEWICHT (kg)		POTENZA MAX INPUT POWER MAX. LEISTUNG (W)		CORR. NOM. NOM. CURRENT STROM NOM. (A)		RAPP. IA/IN IS/IN RATIO IA/IN RATIO		CONDENSATORE CAPACITOR KONDENSATOREN (µf)		
						TIPO TYPE TYPE		kg												kN
				50Hz	60Hz	3000rpm 50Hz	3600rpm 60Hz	3000rpm 50Hz	3600rpm 60Hz	50Hz	60Hz	50 Hz	60Hz	230V 50Hz	115V 60Hz	50Hz	60Hz	230V 50Hz		115V 60Hz
BSM3-0004	BM 60/3/M	00	L	6,57	5,26	66	76	0,65	0,75	3,45	3,4	100	100	0,45	0,9	1,6	1,7	2,5	10	T1-1
BSM3-0009	BM 95/3/M	00	L	9,2	6,57	93	95	0,91	0,93	3,55	3,5	110	100	0,5	0,9	1,7	1,7	8	10	T1-1
BSM3-0006	BM 65/3/M	01-A	L	6,57	5,26	66	76	0,65	0,75	4,75	4,65	150	150	0,68	1,35	1,7	2,2	10	25	T1-2
BSM3-0013	BM 130/3/M	01-A	L	12,4	9,3	125	135	1,23	1,32	4,95	4,8	160	160	0,73	1,46	1,7	2,2	10	25	T1-2
BSM3-0020	BM 200/3/M	01-B	L	18,6	12,4	187	180	1,83	1,77	5,3	4,95	160	160	0,73	1,46	1,7	2,2	10	25	T1-2
BSM3-0030	BM 300/3/M	02-A	L	30,8	20,5	310	297	3,04	2,91	8,6	8,2	250	300	1,15	2,8	2,4	3,1	16	50	T1-2
BSM3-0065	BM 650/3/M	03	L	66,4	47,4	668	687	6,55	6,74	21	20,4	440	500	2,1	4,5	2,55	2,35	16	40	T1-3



TABELLA T4



TABLE T4



TABELLE T4

TIPO TYPE TYP	GRAND. SIZE GRÖSSE	DIMENSIONI DI INGOMBRO E DI FISSAGGIO - OVERALL AND FIXING DIMENSIONS - ABMESSUNGEN UND BEFESTIGUNGSMASSE																	
		DIMENSIONI D'INGOMBRO OVERALL DIMENSIONS ABMESSUNGEN (mm)									DIMENSIONI DI FISSAGGIO FIXING DIMENSIONS ABMESSUNGEN ZUR BEFESTIGUNG (mm)							PRESSACAVO CABLE GLAND KABELVERSCHRAUB.	
		RIF.	A	B	C	D	Ø E	F	G	L	M	VITI - Screws Schraub Ø N	P	Q	R	S	ALIMENT. POWER	TERMIST. THERMIST.	
BM 60/3 · BM 60/3/M	00	1	177	125	120	104	79	45	37	62±65 33	85±106 82±102	4 x M8 4 x M6	83	33	32,5	10	M16x1,5	----	
BM 95/3 · BM 25/15 · BM 95/3/M · BMI 95/3	00	1	195	125	120	104	79	45	46	62±65 33	85±106 82±102	4 x M8 4 x M6	83	33	32,5	10	M16x1,5	----	
BM 65/3 · BM 130/3 · BM 200/3 · BM 30/15 · BM 60/15 BM 65/3/M · BM 130/3/M · BM 200/3/M · BMI 200	01	2	212	150	150	132	105	59	46	62±74 70	106 130	4 x M8	98	30	35	22	M16x1,5	----	
BM 90/15 · BM 40/10 · BM 50/10 · BMI 300	01	2	230	150	150	132	105	59	55	62±74 70	106 130	4 x M8	98	30	35	22	M16x1,5	----	
BM 300/3 · BM 450/3 · BM 300/3/M · BM 65/10 · BMI 500	02	3	260	166	184	164	130	75	50	90 90	125 140	4 x M12 4 x M10	125	35	38	25	M20x1,5	----	
BM 200/15 · BM 230/15 · BM 250/15 · BM 110/10 · BM 60/7,5	02	3	298	166	184	164	130	75	69	90 90	125 140	4 x M12 4 x M10	125	35	38	25	M20x1,5	----	
BM 650/3 · BM 650/3/M · BMI 800	03	4-a	288	190	205	187	151	85	54	100	160	4 x M12	136	33	40	16	M20x1,5	----	
BM 650/3-V · BM 650/3/M-V · BMI 800-V	03	4-a	288	190	205	187	151	85	54	105	140	4 x M12	136	33	40	16	M20x1,5	----	

DIMENSIONI DI INGOMBRO E DI FISSAGGIO - OVERALL AND FIXING DIMENSIONS - ABMESSUNGEN UND BEFESTIGUNGSMASSE																		
TIPO TYPE TYP	GRAND. SIZE GRÖSSE	DIMENSIONI D'INGOMBRO OVERALL DIMENSIONS ABMESSUNGEN (mm)							DIMENSIONI DI FISSAGGIO FIXING DIMENSIONS ABMESSUNGEN ZUR BEFESTIGUNG (mm)							PRESSACAVO CABLE GLAND KABELVERSCHRAUB.		
		RIF.	A	B	C	D	Ø E	F	G	L	M	VITI - Screws Schraub Ø N	P	Q	R	S	ALIMENT. POWER	TERMIST. THERMIST.
BM 400/15 - BM 520/15 - BM 200/10 - BM 270/10 - BM 120/7,5 BM 160/7,5	03	4-a	350	190	205	187	151	85	85	100	160	4 x M12	136	33	40	16	M20x1,5	----
BM 400/15-V - BM 520/15-V	03	4-a	350	190	205	187	151	85	85	105	140	4 x M12	136	33	40	16	M20x1,5	----
BM 850/3 - BM 750/15 - BM 1100/3 - BM 390/10 - BM 210/7,5 BM 1100/3	04	4-a	355	210	236	216	181	101	71	120	170	4 x M16	160	40	43	20	M20x1,5	----
BM 1100/15 - BM 490/10 - BM 530/10 - BM 300/7,5 - BM 330/7,5	04	4-a	415	210	236	216	181	101	101	120	170	4 x M16	160	40	43	20	M20x1,5	----
BM 630/10 - BM 650/10 - BM 430/7,5 - BM 450/7,5	04	4-a	453	210	236	216	181	101	120	120	170	4 x M16	160	40	43	20	M20x1,5	----
BM 1400/3	10	4-a	374	240	234	216	181	101	71	100	180	4 x M16	140	40	55	35	M20x1,5	----
BM 1400/3-U	10	4-a	374	240	234	216	181	101	71	100	200	4 x M16	140	40	55	35	M20x1,5	----
BM 1400/15 - BM 680/10 - BM 480/7,5	10	4-a	472	240	234	216	181	101	120	100	180	4 x M16	140	40	55	35	M20x1,5	----
BM 1600/3 - BM 2000/3 - BM 1500/15	15	4-a	446	245	260	258	219	122	86	140	190	4 x M16	190	40	45	25	M20x1,5	----
BM 2000/15 - BM 1000/10 - BM 700/7,5	15	4-a	488	245	260	258	219	122	107	140	190	4 x M16	190	40	45	25	M20x1,5	----
BM 1300/10 - BM 950/7,5	15	4-a	544	245	260	258	219	122	135	140	190	4 x M16	190	40	45	25	M20x1,5	----
BM 1500/10 - BM 1100/7,5	15	4-a	572	245	260	258	219	122	149	140	190	4 x M16	190	40	45	25	M20x1,5	----
BM 2500/3 - BM 2700/15	20	4-a	520	275	283	278	239	132	106	155	225	4 x M20	205	50	55	30	M20x1,5	----
BM 1600/10 - BM 2000/10 - BM 1200/7,5	20	4-a	580	275	283	278	239	132	136	155	225	4 x M20	205	50	55	30	M20x1,5	----
BM 2300/10 - BM 1500/7,5	20	4-a	635	275	283	278	239	132	159	155	225	4 x M20	205	50	55	30	M20x1,5	----
BM 3300/3 - BM 4000/3 - BM 3800/15 - BM 4300/15	30	4-a	540	325	344	325	283	157	102	155	255	4 x M22	220	55	60	35	M25x1,5	----
BM 3000/10 - BM 2000/7,5	30	4-a	610	325	344	325	283	157	137	155	255	4 x M22	220	55	60	35	M25x1,5	----
BM 5200/3	50-K	4-b	592	310	360	355	309	172	106	83	229	6 x M20	250	62	65	35	M25x1,5	----
BM 5000/15	50	4-a	590	340	374	355	309	172	106	180	280	4 x M24	240	60	65	40	M25x1,5	M20x1,5
BM 5000/10 - BM 5200/10 - BM 3200/7,5	50	4-a	697	340	374	355	309	172	160	180	280	4 x M24	240	60	65	40	M25x1,5	M20x1,5
BM 6500/3 - BM 7000/15	70	4-a	638	392	415	398	347	191	105	200	320	4 x M27	305	87	78	45	M25x1,5	M20x1,5
BM 9000/3 - BM 7900/15	70	4-a	652	392	415	398	347	191	105	200	320	4 x M27	305	87	78	45	M25x1,5	M20x1,5
BM 7000/10 - BM 4800/7,5	70	4-a	782	392	415	398	347	191	177	200	320	4 x M27	305	87	78	45	M25x1,5	M20x1,5
BM 8500/10 - BM 5800/7,5	70	4-a	846	392	415	398	347	191	202	200	320	4 x M27	305	87	78	45	M25x1,5	M20x1,5
BM 8000/15 - BM 9500/15	120	4-b	706	455	448	460	411	225	118	130	375	6 x M30	340	86	83	50	M25x1,5	M20x1,5
BM 11500/15	120	4-b	738	455	448	460	411	225	118	130	375	6 x M30	340	86	83	50	M25x1,5	M20x1,5
BM 10000/10 - BM 6700/7,5 - BM 8300/7,5	120	4-b	864	455	448	460	411	225	197	130	375	6 x M30	340	86	83	50	M25x1,5	M20x1,5
BM 12000/10 - BM 13500/10 - BM 9300/7,5	120	4-b	900	455	448	460	411	225	197	130	375	6 x M30	340	86	83	50	M25x1,5	M20x1,5
BM 10500/7,5	120	4-b	944	455	448	460	411	225	219	130	375	6 x M30	340	86	83	50	M25x1,5	M20x1,5
BM 15000/10 - BM 18000/10 - BM 13000/7,5 - BM 20000/10	150	4-c	951	575	550	545	497	270	168	140	480	8 x M42	520	90	100	45	M40x1,5	M20x1,5
BM 16000/7,5	150	4-c	1015	575	550	545	497	270	218	140	480	8 x M42	520	90	100	45	M40x1,5	M20x1,5
BM 23000/10	200	4-c	990	615	600	595	541	300	168	140	520	8 x M42	545	90	100	50	M40x1,5	M20x1,5
BM 20500/7,5	200	4-c	1100	615	600	595	541	300	220	140	520	8 x M42	545	90	100	50	M40x1,5	M20x1,5

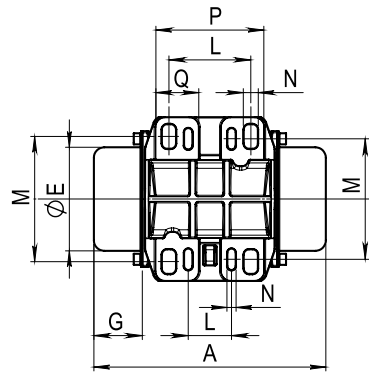
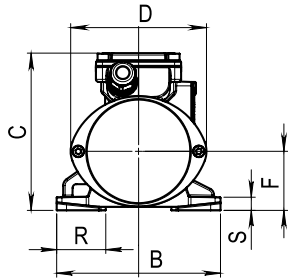
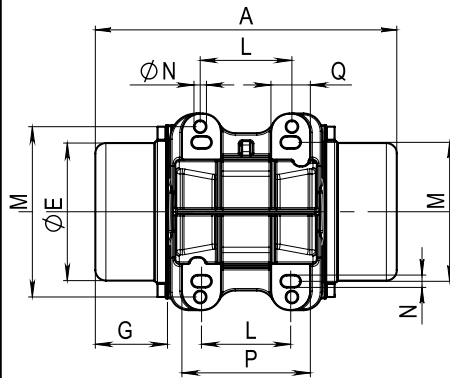
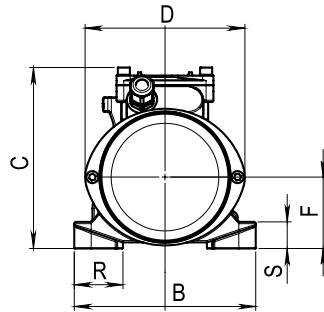
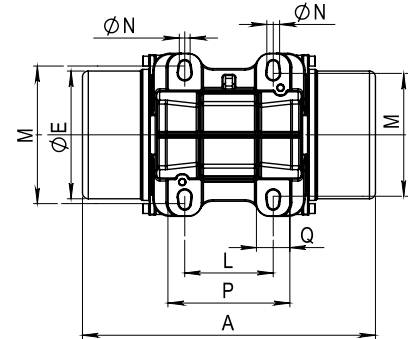
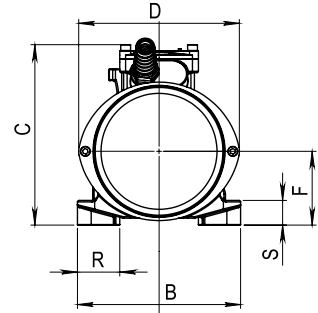
FIG. 1**FIG. 2****FIG. 3**

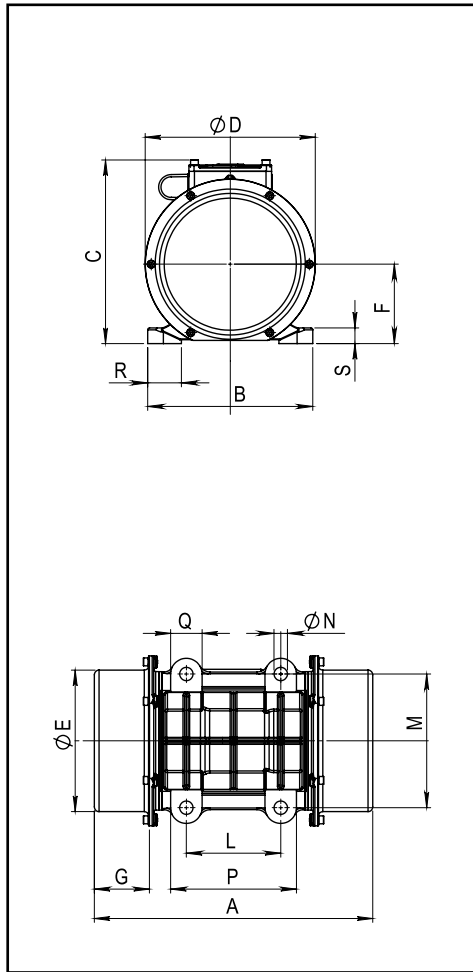
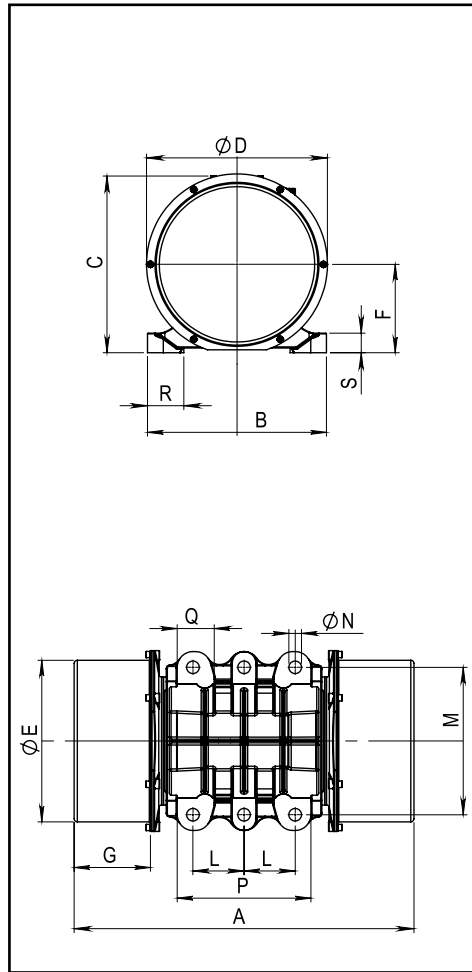
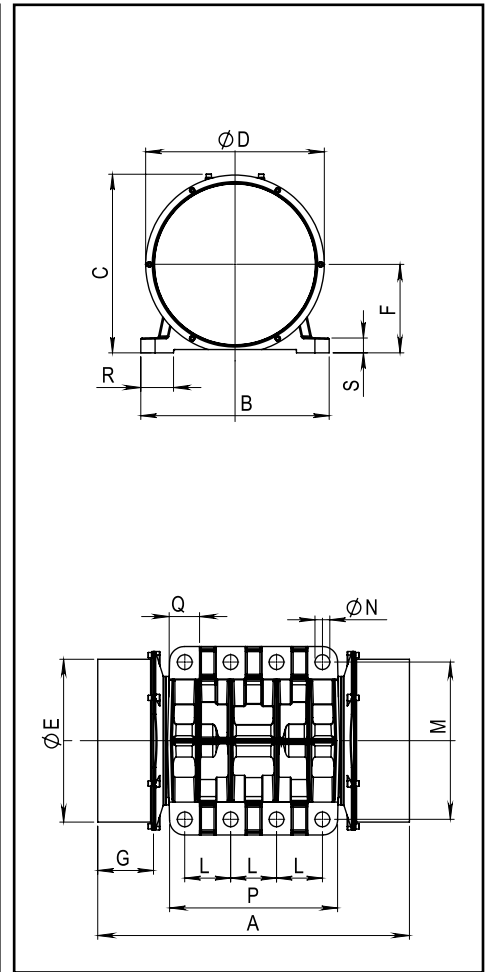
FIG. 4 A**FIG. 4 B****FIG. 4 C**



TABELLA T5



TABLE T5



TABELLE T5

COPPIE DI SERRAGGIO - LOCKING TORQUE - ANZUGSMOMENTE	
VITI BLOCCAGGIO LOCKING SCREWS BEFESTIGUNGSDCHRAUBEN	COPPIE DI SERRAGGIO LOCKING TORQUE ANZUGSMOMENTE
Diametro filettatura thread diameter Schraubendurchmesser	kgm - ft/lb
M6	1.0 - 7.2
M8	2.3 - 16.6
M10	4.8 - 35
M12	8 - 58
M14	13 - 94
M16	19 - 137
M18	27 - 195
M20	38 - 275
M22	56 - 411
M24	71 - 513
M27	100 - 720
M30	130 - 940
M36	190 - 1370
M42	262 - 1895

COPPIE DI SERRAGGIO - LOCKING TORQUE - ANZUGSMOMENTE	
DADI MORSETTIERA TERMINAL BLOCK NUT MUTTERN / KLEMMENBRETT	COPPIE DI SERRAGGIO LOCKING TORQUE ANZUGSMOMENTE
Diametro filettatura thread diameter Schraubendurchmesser	kgm - ft/lb
M4	0.12 - 0.87
M5	0.2 - 1.45
M6	0.3 - 2.17
M8	0.65 - 4.7
M10	1.35 - 9.8



TABELLA T6



TABLE T6



TABELLE T6

RILUBRIFICAZIONE E SOSTITUZIONE GRASSO - LUBRICATION AND REPLACEMENT OF LUBRICANT - NACHSCHMIERUNG UND ERSATZ DES SCHMIERMITTELS							
GRAND. BM BM SIZE GRÖSSE	CUSCINETTO TIPO BEARING TYPE LAGER TYP	SUFFISSO SKF SKF SUFFIX SKF SUFFIX	SUFFISSO FAG FAG SUFFIX FAG SUFFIX	Intervallo di rilubrificazione (Ore di lavoro) Relubrication interval (Working hours) Nachschmierintervall (Arbeitsstunden)	Q.tà grasso x cuscinetto (grammi) Grease quantity per bearing (grams) Fettmenge pro Lager (gramm)	Intervallo di sostituzione (Ore di lavoro) Replace interval (Working hours) Austauschintervall (Arbeitsstunden)	Q.tà grasso x cuscinetto (grammi) Grease quantity per bearing (grams) Fettmenge pro Lager (gramm)
00 01-A	6202	ZZ.C3	2ZR.C3	Lubrificato a vita - Lubricated for life - Dauerschmierung			
01-B	6302	ZZ.C3	2ZR.C3	Lubrificato a vita - Lubricated for life - Dauerschmierung			
02-A	6303	ZZ.C3	2ZR.C3	Lubrificato a vita - Lubricated for life - Dauerschmierung			
02-B	6304	ZZ.C3	2ZR.C3	Lubrificato a vita - Lubricated for life - Dauerschmierung			
03	6306	ZZ.C3	2ZR.C3	Lubrificato a vita - Lubricated for life - Dauerschmierung			
04-A	6307	ZZ.C3	2ZR.C3	Lubrificato a vita - Lubricated for life - Dauerschmierung			
04-B 10	NJ307E	CPC3	TVP2.C3	(*)	8	5000	16
15-A	NJ308E	CPC4	TVP2.C4	(*)	10	5000	20
15-B	NJ2308E	CP.C4	TVP2.C4	(*)	16	5000	30
20	NJ2309E	CP.C4	TVP2.C4.QP51	(*)	20	5000	35
30	NJ2311E	CP.C4	TVP2.C4.QP51	(*)	26	5000	40
50	NJ2313E	CP.C4	TVP2.C4.QP51	(*)	40	5000	80
70-A	NJ2315E	CP.C4	TVP2.C4.QP51	(*)	60	5000	120
70-B 120-A	NJ2317E	CML.C4	M1A.C4.QP51	1000	80	5000	150
120-B	NJ2318E	CML.C4	M1A.C4.QP51	1000	90	5000	175
120-C	NJ2320E	CML.C4	M1A.C4.QP51	1000	130	5000	250
150-A	NJ2322E	CML.C4	M1A.C4.QP51	1000	140	5000	330
150-B	NJ2324E	CML.C4	M1A.C4.QP51	1000	170	5000	410
200	NJ2326E	CML.C4	M1A.C4.QP51	1000	200	5000	500

(*) Questi modelli non necessitano di rilubrificazione periodica, ma soltanto della pulizia del cuscinetto e sostituzione del grasso ogni 5000 ore di lavoro.

Nella rilubrificazione periodica, l'intervallo va da 1000 a 5000 ore ma può essere inferiore in base alle condizioni. Contattare OMB per maggiori informazioni

(*) These models do not need a periodical re-lubrication but only the bearing cleaning and grease substitution every 5000 working hours.

In case of periodic re-lubrication, the interval is between 1000 to 5000 hours, but it could be shorter depending on working conditions. Please contact OMB for further informations.

(*) Diese Modelle benötigen keine periodische Nachschmierung, jedoch eine Reinigung des Lagers und den Ersatz des Schmiermittels nach 5000 Arbeitsstunden.

Der Intervall der regelmäßigen Nachschmierung liegt zwischen 1000 bis 5000 Stunden, je nach Betriebsbedingungen kann er auch kürzer sein. Für weitere Informationen kontaktieren Sie bitte O.M.B.

**Utilizzare solo grasso:
Use only grease:
Verwenden Sie nur Fett:
KLUEBER
STABURAGS NBU 8 EP**

FIG. 11

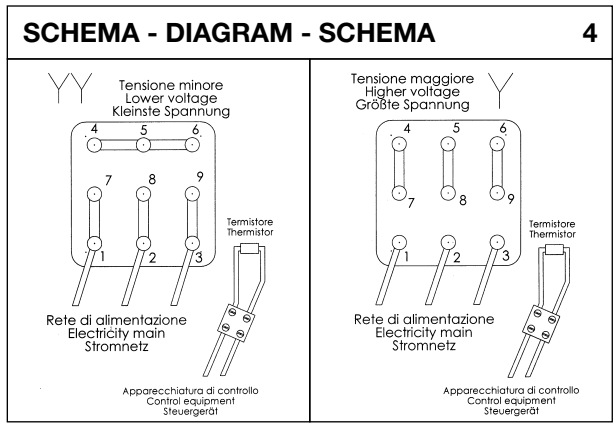
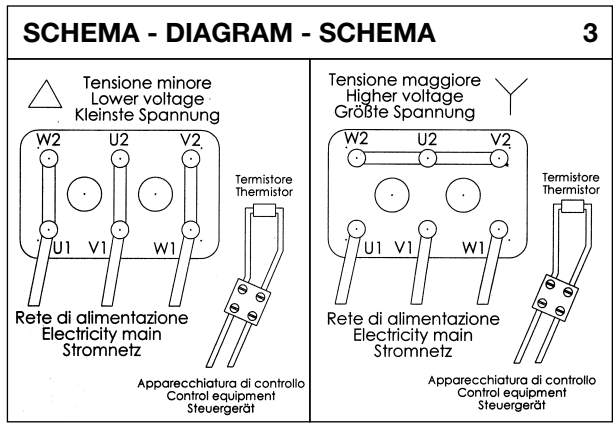
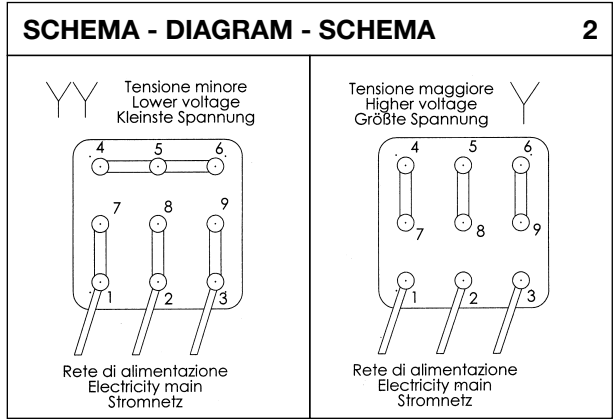
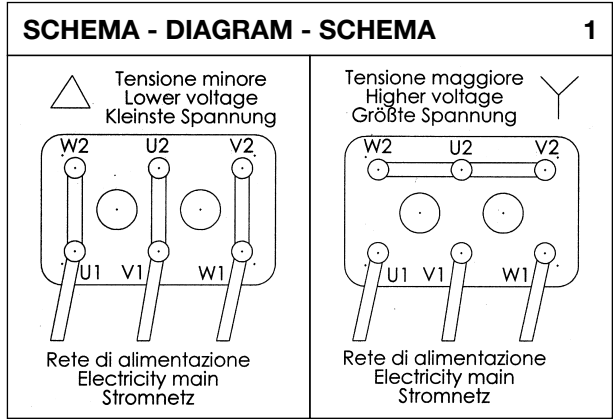
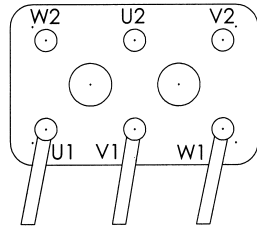


FIG. 11

SCHEMA - DIAGRAM - SCHEMA

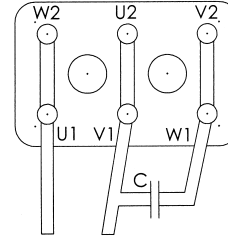
5



Rete di alimentazione
Electricity main
Stromnetz

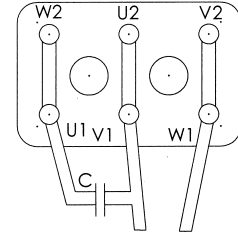
SCHEMA - DIAGRAM - SCHEMA

6



Rete di alimentazione
Electricity main
Stromnetz

Per invertire il senso di rotazione
To invert the rotation direction
Zur Umkehr der Drehrichtung

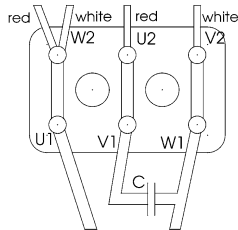


Rete di alimentazione
Electricity main
Stromnetz

SCHEMA - DIAGRAM - SCHEMA

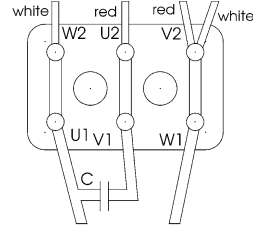
7

Avvolgimento - Windings - Motor



Rete di alimentazione
Electricity main
Stromnetz

Avvolgimento - Windings - Motor



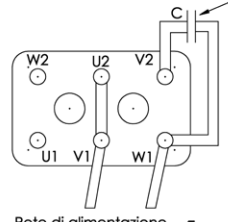
Rete di alimentazione
Electricity main
Stromnetz

Per invertire il senso di rotazione
To invert the rotation direction
Zur Umkehr der Drehrichtung

SCHEMA - DIAGRAM - SCHEMA

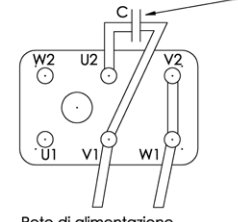
8

CONDENSATORE - CAPACITOR
KONDENSATOREN



Rete di alimentazione
Electricity main
Stromnetz

CONDENSATORE - CAPACITOR
KONDENSATOREN



Rete di alimentazione
Electricity main
Stromnetz

Per invertire il senso di rotazione
To invert the rotation direction
Zur Umkehr der Drehrichtung

DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE

Ai sensi della Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II punto 1, lett. B

Il fabbricante:
O.M.B. srl
Via Mariano, 3
41043 – Formigine (MO) – Italy

Dichiara che le quasi-macchine, denominate motovibratori, serie BM, BM/M, BMI, ottemperano i Requisiti Essenziali di Sicurezza delle seguenti direttive:

- DIRETTIVA 2006/42/CE (Direttiva macchine)
- DIRETTIVA 2014/35/UE (Bassa tensione)
- DIRETTIVA 2014/30/UE (Compatibilità elettromagnetica)
- DIRETTIVA 2011/65/UE (RoHS)

La protezione meccanica è IP66, secondo la CEI EN 60034-5.

Dichiara inoltre che :

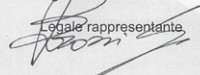
- La documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato VII B
- ci si impegna a trasmettere, in risposta a una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulla presente quasi-macchina
- il fascicolo tecnico della costruzione è costituito e custodito presso l'ufficio tecnico aziendale.

La quasi-macchina non deve essere messa in servizio finché la macchina finale in cui verrà incorporata non sarà dichiarata conforme alle disposizioni della Direttiva 2006/42/CE.

Formigine , 14 Novembre 2016

Ligio Barozzi

Legale rappresentante



DECLARATION OF INCORPORATION

According to Machine Directive 2006/42/CE, Annex II, point 1, part B

The manufacturer:
O.M.B. srl
Via Mariano nr. 3
41043 – Formigine (MO) – Italy

Declares that the partly completed machines, denominated vibrator motors series BM, BM/M, BMI are compliant to the Essential Safety Requirements of the following Directives:

- DIRECTIVE 2006/42/CE (Machine)
- DIRECTIVE 2014/35/UE (Low Tension)
- DIRECTIVE 2014/30/UE (Electromagnetic Compatibility)
- DIRECTIVE 2011/65/UE (RoHS)

The IP code is IP66 according to CEI EN 60034-5.

Declares also that :

- The pertinent technical documentation has been made in conformity with the Annex VII B
- We undertake to transmit, in reply to a properly motivated request by the National Authorities, pertinent information on this partly completed machine
- The technical file of the construction is constituted and kept by the Company technical office.

The partly completed machine shall not be operated before than the final machine into which it will be incorporated will be declared in conformity with the provisions of the Directive 2006/42/CE.

Formigine, 14th November 2016

Ligio Barozzi
Legal representative

EINBAUERKLÄRUNG

Im Sinne der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG und nachfolgende Änderungen, Anhang II Absatz 1, Buchstabe B

Der Hersteller:
O.M.B. srl
Via Mariano, 3
41043 – Formigine (MO) – ITALY

Erklärt hiermit, dass die unvollständige Maschine, benannt Vibrationsmotor Serie BM, BM/M, BMI, den grundlegenden Sicherheitsanforderungen der folgenden Richtlinien entspricht:

- RICHTLINIE 2006/42/EG (Maschinenrichtlinie)
- RICHTLINIE 2014/35/EG (Niederspannung)
- RICHTLINIE 2014/30/EG (Elektromagnetische Verträglichkeit)
- RICHTLINIE 2011/65/EG (RoHS)

Die Schutzart ist IP66, CEI EN 60034-5

Erklärt auch dass :

- die speziellen technischen Unterlagen gemäß Anhang VII B erstellt wurden
- er sich verpflichtet, die speziellen Unterlagen zur unvollständigen Maschine, einzelstaatlichen Stellen auf begründetes Verlangen, zu übermitteln
- die zur Maschine gehörenden speziellen technischen Unterlagen erstellt wurden und im technischen Büro der Firma aufbewahrt werden.

Die unvollständige Maschine darf erst dann in Betrieb genommen werden, wenn festgestellt wurde, dass die Maschine, in welche die unvollständige Maschine eingebaut werden soll, den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie (2006/42/EG) entspricht.

Formigine, 14. November 2016

Ligio Barozzi
Geschäftsführer

Codice MU02ABD/04-18



O.M.B. srl

Via Mariano, 3

41043 FORMIGINE (Modena) Italia

Tel. +39-059.55.63.16

Fax +39-059.57.27.62

P.I. N. IT 00136300365

Web: www.ombvibrators.com

e-mail: info@ombvibrators.com